Johann Sebastian

BACH

Erfreute Zeit im neuen Bunde

New covenant, most joyful season

BWV 83

Kantate zum Fest Mariae Reinigung
für Soli (ATB), Chor (SATB)
2 Oboen, 2 Hörner
Violine solo, 2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for Purification
for soli (ATB), choir (SATB)
2 oboes, 2 horns
violin solo, 2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik
English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score

Carus 31.083

Inhalt

Vorwort 3
Foreword 4

1. Aria (Alto) 5
   Erfreute Zeit im neuen Bunde
   New covenant, most joyful season

2. Aria (Choral) e Recitativo (Basso) 38
   Herr, nun lässest du deinen Diener
   Lord, you let now your faithful servant

3. Aria (Tenore) 47
   Eile, Herz, voll Freudigkeit
   Hasten, heart, most joyfully

4. Recitativo (Alto) 60
   Ja, merkt dein Glaube noch viel Finsternis
   Yes, when your trust is dark with doubtfulness

5. Choral 61
   Er ist das Heil und selig Licht für die Heiden
   For all the heathen he is light and salvation

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.083), Studienpartitur (Carus 31.083/07),
Klavierauszug (Carus 31.083/03), Chorpartitur (Carus 31.083/05),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.083/19).

The following performance material is available:
full score (Carus 31.083), study score (Carus 31.083/07),
vocal score (Carus 31.083/03), choral score (Carus 31.083/05),
complete orchestral material (Carus 31.083/19).

Vorwort

Die Kantate *Erfreute Zeit im neuen Bunde* BWV 83 erklang erstmals zum Fest Mariae Reinigung am 2. Februar 1724 und gehört zum ersten Kantatenjahrgang.[1] Eine Wiederaufführung fand am gleichen Tag des Jahres 1727 statt.[2] In der Evangelienlesung (Lk 2,22–32) wird von Mariae Reinigung, der Darstellung des Jesuskindes im Tempel und dem Lobgesang des Simeon berichtet. Wie auch bei den beiden anderen erhaltenen Bach-Kantaten[3] zu diesem Fest liegt der Fokus des Textes auf dem greisen Simeon und dessen Todessehnsucht. Simeon wurde prophezeit, „er sollte den Tod nicht sehen, er hätte denn zuvor den Christus des Herrn gesehen" (Lk 2,26). Diese Todeserwartung verbunden mit der Freude, Jesus endlich gesehen zu haben, überträgt der unbekannte Autor des Kantatentextes auf die gesamte Christenheit.

Im dreiteiligen Eingangssatz kombiniert Bach eine Dacapo-Arie für Sopran mit einem Violin-Konzertsatz. Als Vorlage für diese Form dient ihm der Text, in dem die „erfreute Zeit des neuen Bundes" in den Rahmenteilen der „letzten Stunde" und „dem Grab" im Mittelteil gegenübergestellt wird. Der Standardbesetzung Streicher, zwei Oboen und Basso continuo fügt Bach neben der Solo-Violine noch zwei Hörner hinzu. Im Orchesterritornell des ersten Teiles wird zu Beginn ein aufsteigendes Motiv, dem vor allem die Hörner einen festlichen Charakter verleihen, im Unisono vorgestellt. Aus den schmetternden Tutti-Abschnitten tritt immer wieder die Solo-Violine mit ihren durchgehenden Sechzehntelfiguren hervor, bevor der Sopran das Thema übernimmt. Der Mittelteil kontrastiert mit einem neuen Pianissimo-Klang, in dem nun die Solo-Violine mehr in den Vordergrund tritt und dreimal mit Tonrepetitionen, die schnelle, virtuose Saitenwechsel und eine sehr saubere Grifftechnik erfordern, das Sterbeglöcklein darstellt.[4] Im Sopran werden die „Ruhe" und das „Grab" mit chromatischen Seufzermotiven hervorgehoben. Sowohl in den Rahmenteilen als auch im Mittelteil schmückt Bach die Worte „erfreut" und „freudig" durch lange Sechzehntelmelismen aus.

Mit der Bass-Arie „Herr nun lässest du deinen Diener in Friede fahren" gelingt Bach die Verschmelzung jahrhundertealter liturgischer Tradition mit den zeitgemäßen Formen Arie und Rezitativ. In den beiden umrahmenden Abschnitten der dreiteiligen Arie wird das aus drei Versen bestehende „Canticum Simeonis" (Lk 2,29–32) der Evangelienlesung wiedergegeben, und zwar der 1. Vers im Anfangsteil und die Verse 2 und 3 im Schlussteil. Die madrigalische Dichtung des Mittelteiles kreist um die Themen Sterben, Tod und schließlich den Eingang in das ewige Leben. Bach orientiert sich bei der Wiedergabe der Bibelworte zu Beginn und am Schluss der Arie an dem kirchlichen Gebrauch, die einzelnen Verse des Canticums auf einem Melodiemodell, dem sogenannten Psalmton,[5] vorzutragen. Dabei wandelt er jeweils den ersten Teil der Formel leicht ab und ändert bei jedem Vers die Höhe des Rezitationstones und dessen Harmonisierung. Begleitet wird diese Psalmodie zunächst von einem Kanon zwischen hohen Streichern und dem Continuo, der später in eine weniger strenge Imitation übergeht. Den textreicheren Mittelteil vertont Bach als Secco-Rezitativ, das zwei Mal von rein instrumentalen Teilen mit der Kanon-Motivik unterbrochen wird, wodurch eine motivische Verbindung zu den beiden Rahmenteilen entsteht.

Der Text der dritten Arie „Eile, Herz, voll Freudigkeit" für Tenor, die ebenfalls streicherbegleitet ist, paraphrasiert die Bibelstelle Hebr 4,16;[6] der hier angesprochene gläubige Christ soll freudig vor „den Gnadenstuhl treten", um „Trost und Barmherzigkeit" zu erlangen. Zu den begleitenden Streichern und dem Basso continuo mit seinen Staccato-Achteln tritt die Solo-Violine hinzu, die die Stimme der ersten Violinen mit Sechzehntel-Triolen ausschmückt. Der Tenor übernimmt diese Triolen zur Untermalung des „Eilens" und in ausgedehnten Melismen.

Es folgt das Secco-Rezitativ „Ja, merkt dein Glaube noch viel Finsternis", in dem der Alt der Dunkelheit des Grabes das Licht Jesu gegenüberstellt. Die Kantate endet mit einem vierstimmigen Satz zur letzten Strophe des Luther-Chorals „Mit Fried und Freud ich fahr dahin" von 1524, der ebenfalls eine Nachdichtung des Lobgesanges Simeons ist.

Die Kantate ist in 14 Originalstimmen überliefert, die zum Teil von Bach revidiert und korrigiert wurden. Die autographe Partitur, die Erstkopien der Stimmen von Violine I und II sowie der Continuo-Stimme sind verschollen.[7] In einer kritischen Edition wurde die Kantate zuerst 1872 von Wilhelm Rust im Rahmen der Gesamtausgabe der Bach-Gesellschaft vorgelegt (BG 20.1). Innerhalb der Neuen Bach-Ausgabe wurde sie 1994 von Uwe Wolf ediert (NBA I/28.1).

Heidelberg, August 2016 Karin Wollschläger

---

1 Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Zweite Auflage: Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957,* Kassel 1976, S. 14.

2 Ebenda, S. 66 und 94.

3 *Mit Fried und Freud fahr ich dahin* BWV 125 und *Ich habe genung* BWV 82.

4 Alfred Dürr, *Johann Sebastian Bach. Die Kantaten,* Kassel etc. ^{9}2005, S. 726f.

5 In diesem Fall der VIII. Psalmton.

6 Dürr ^{9}2005, wie Anm. 4, S. 725.

7 NBA I/28.1, Kritischer Bericht, S. 17.

Foreword

The cantata *Erfreute Zeit im neuen Bunde* (New covenant, most joyful season) BWV 83 was first performed on the Feast of the Purification of Mary, on 2 February 1724, and belongs to the first annual cycle of cantatas.[1] A subsequent performance took place on the same day in 1727.[2] The Gospel reading Luke 2:22–32 gives accounts of the Purification of Mary, the Presentation of Jesus in the Temple and the Canticle of Simeon. As with the other two extant Bach cantatas[3] for this feast, the text focuses on the aged Simeon and his yearning for death. Simeon had been prophesied "that he should not see death, before he had seen the Lord's Christ" (Lk 2:26). The unknown author of the cantata's libretto transfers this expectation of death coupled with the joy of at last having seen Jesus to the entire Christendom.

In the three-part opening movement Bach combines a da capo aria for soprano with a concertante movement for violin. The text served as a model for this form in which the "erfreute Zeit des neuen Bundes" (joyful time of the new covenant) in the outer sections is contrasted with the "letzte Stunde" (hour of death) and the "Grab" (grave) in the middle section. In addition to the solo violin, Bach also added two horns to the standard ensemble of strings, two oboes and basso continuo. In the orchestral ritornello of the first part, an ascending motive, upon which the horns especially bestow a festive character, is presented in unison. Time and again the solo violin, with its continuous sixteenth figures, emerges from the rousing tutti sections until the soprano takes over the theme. The middle section presents a contrast: a new pianissimo sound in which the solo violin now steps more into the foreground depicting three tolls of the funeral bell, with pitch repetitions that require rapid, virtuosic string changes and an exceedingly clean fingering technique.[4] In the soprano part, both "Ruhe" (rest) and "Grab" (grave) are accentuated with chromatic sighing motives. Both in the outer sections as well as in the middle section Bach embellishes the words "erfreut" and "freudig" with long, sixteenth note melismas.

With the bass aria "Herr, nun lässest du deinen Diener in Friede fahren" (Lord, you let now your faithful servant depart in freedom) Bach succeeds in blending the centuries-old liturgical tradition with the (then) contemporary forms of aria and recitative. In the two framing sections of the three-part aria, the "Canticum Simeonis" (Lk 2:29–32) of the Gospel reading is rendered, now with the 1st verse in the beginning section and verses 2 and 3 in the closing section. The madrigal-like poetry of the middle section circles around the themes of dying, death and finally entering into eternal life. Bach, when rendering the Bible texts at the beginning and conclusion of the aria, follows the ecclesiastical practice of performing the individual verses of the Canticum on a melodic model, the so-called psalm tone.[5] In the process, he slightly modifies the first part of each set phrase and, with every verse, changes the pitch of the reciting tone and its harmonization. This psalmody is initially accompanied by a canon between the high strings and the continuo which later segues into less strict imitation. Bach set the textually expansive middle section as a secco recitative which is interrupted twice by purely instrumental sections containing motives from the canon; in this way, a motivic connection to both the framing sections is established.

The text of the third aria "Eile, Herz, voll Freudigkeit" (Hasten, heart, most joyfully) for tenor, which is likewise accompanied by strings, paraphrases the Bible passage Hebrews 4:16;[6] the devout Christian addressed here should joyously come before "the Gnadenstuhl" (throne of mercy) to receive God's "Trost und Barmherzigkeit" (comfort and compassion). The accompanying strings and the basso continuo with its staccato eighth notes are joined by the solo violin, which embellished the first violin part with sixteenth triplets. The tenor then takes over these triplets which accentuate the "Eile" (hasten) in expansive melismas.

This is followed by a secco recitative "Ja, merkt dein Glaube noch viel Finsternis" (Yes, when your trust is dark with doubtfulness) in which the contralto contrasts the darkness of the grave with the light of Jesus. The cantata ends with a four-part setting of the last verse of Luther's chorale "Mit Fried und Freud ich fahr dahin" (In peace and joy I now depart), composed in 1524, which is also a paraphrase of the Canticle of Simeon.

Fourteen original parts of the cantata, which were partially revised and corrected by Bach, are extant. The autograph score, the first copies of the violin I and violin II parts as well as of the continuo part have been lost.[7] A critical edition of the cantata was first presented by Wilhelm Rust in 1872 as part of the complete edition of the Bach-Gesellschaft (BG 20.1). The work first appeared in 1994 as part of the Neue Bach-Ausgabe, edited by Uwe Wolf (NBA I/28.1).

Heidelberg, August 2016 Karin Wollschläger
Translation: David Kosviner

1 Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Zweite Auflage: Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957,* Kassel, 1976, p. 14.
2 Ibid, pp. 66 and 94.
3 *Mit Fried und Freud fahr ich dahin* BWV 125 und *Ich habe genung* BWV 82.
4 Alfred Dürr, *Johann Sebastian Bach. Die Kantaten,* Kassel etc., ⁹2005, pp. 726f.
5 In this case, the 8th psalm tone.
6 Dürr ⁹2005, as note 4, S. 725.
7 NBA I/28.1, Critical Report, p. 17.

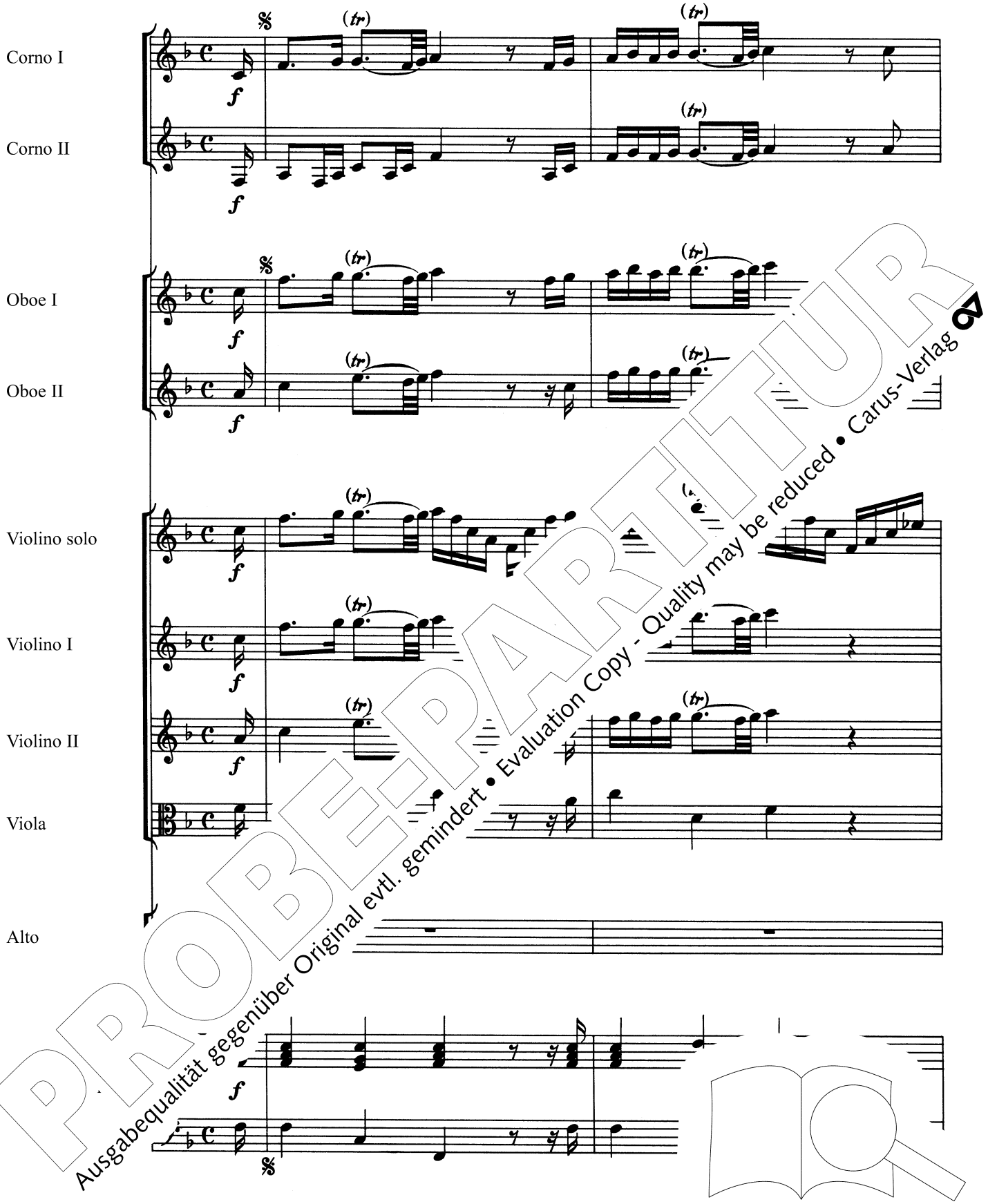
Erfreute Zeit im neuen Bunde

New covenant, most joyful season

BWV 83

Johann Sebastian Bach
1685–1750

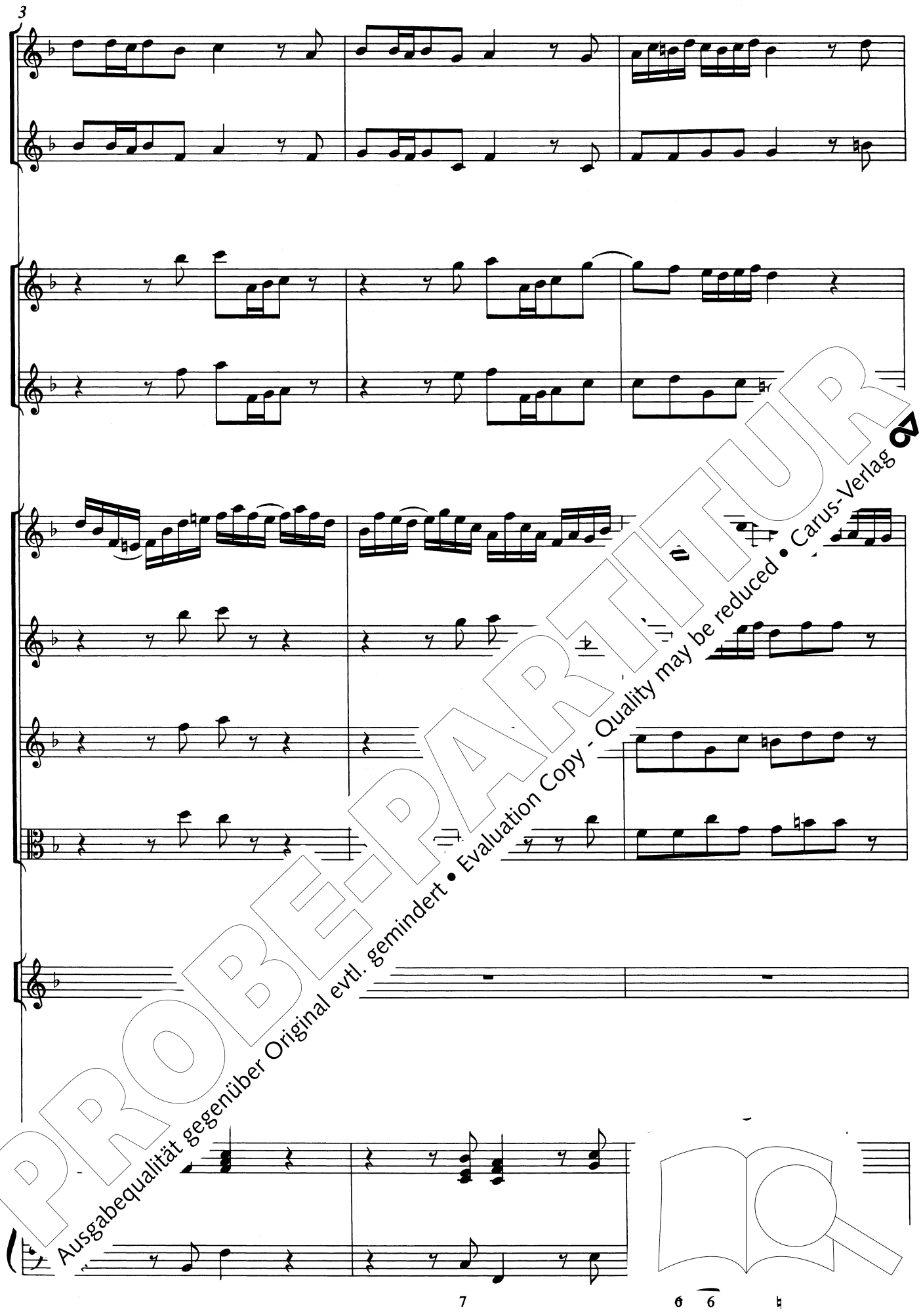
1. Aria



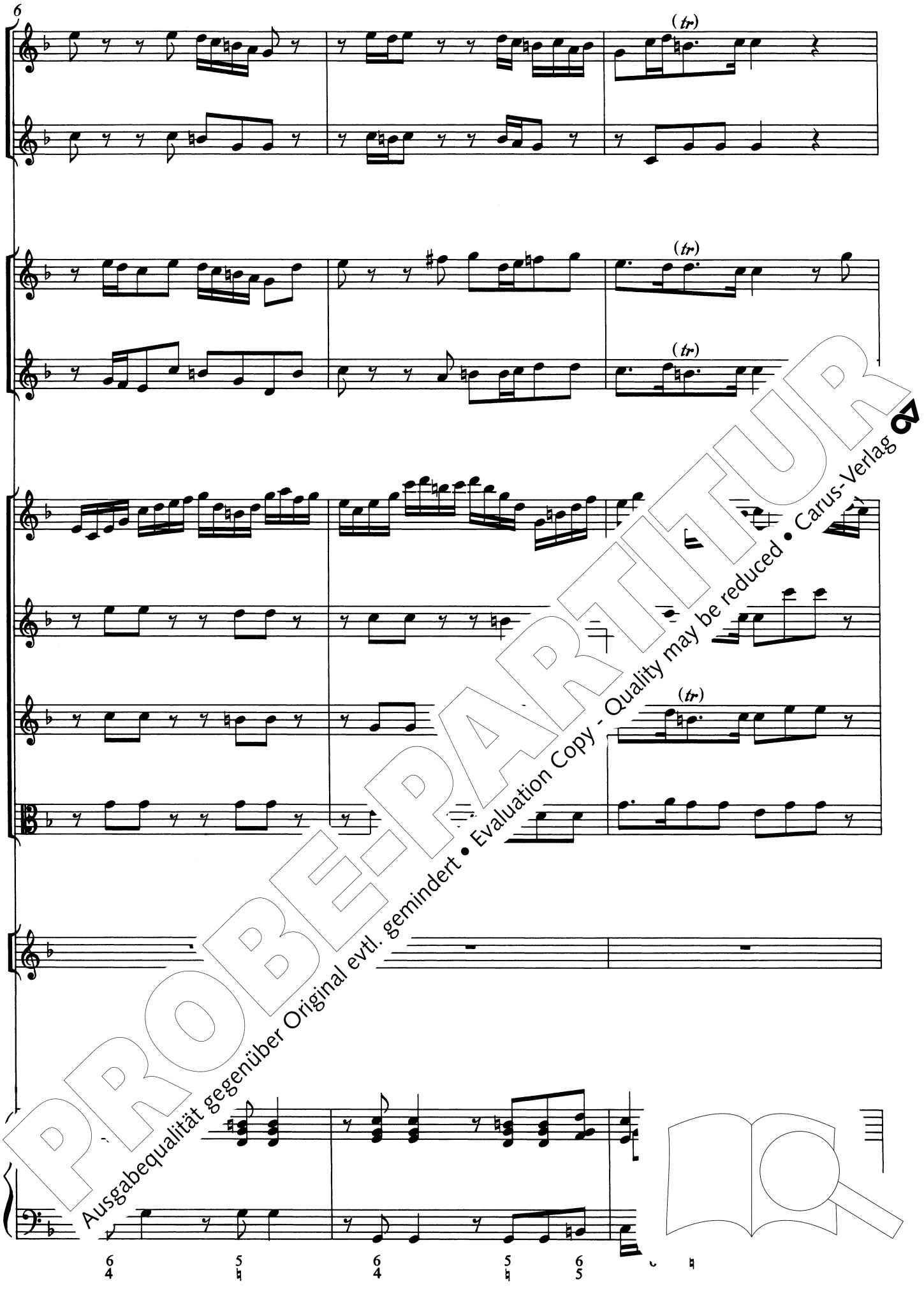
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Aufführungsdauer / Duration: ca. 19 min.
© 1985/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.083
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2017 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

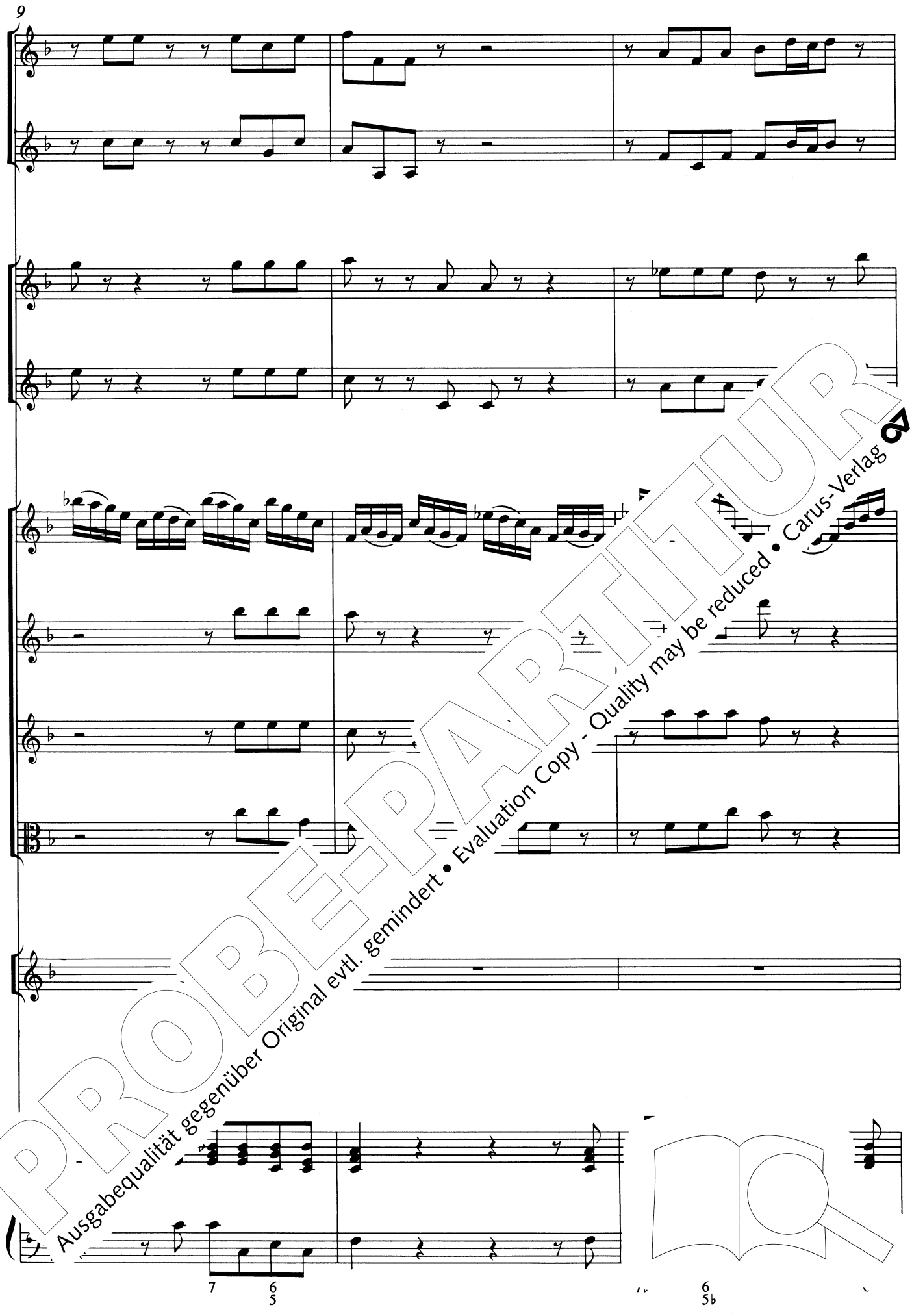
[illegible] by Reinh[illegible] Kubi
Generalbassbearbeitung: Paul Horn
English version by
Vernon and Jutta Wicker



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

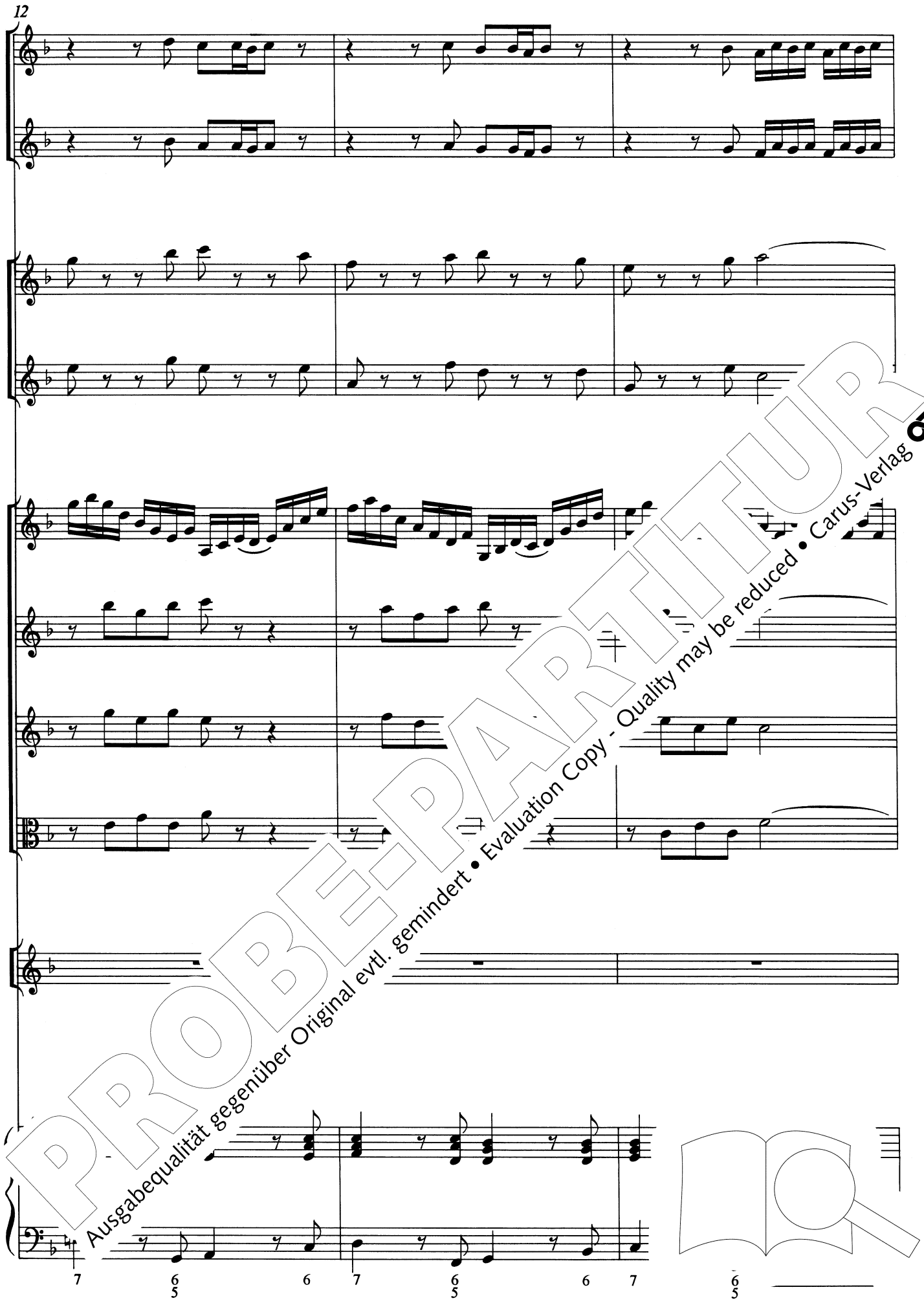


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



15

p

p

p

p

p

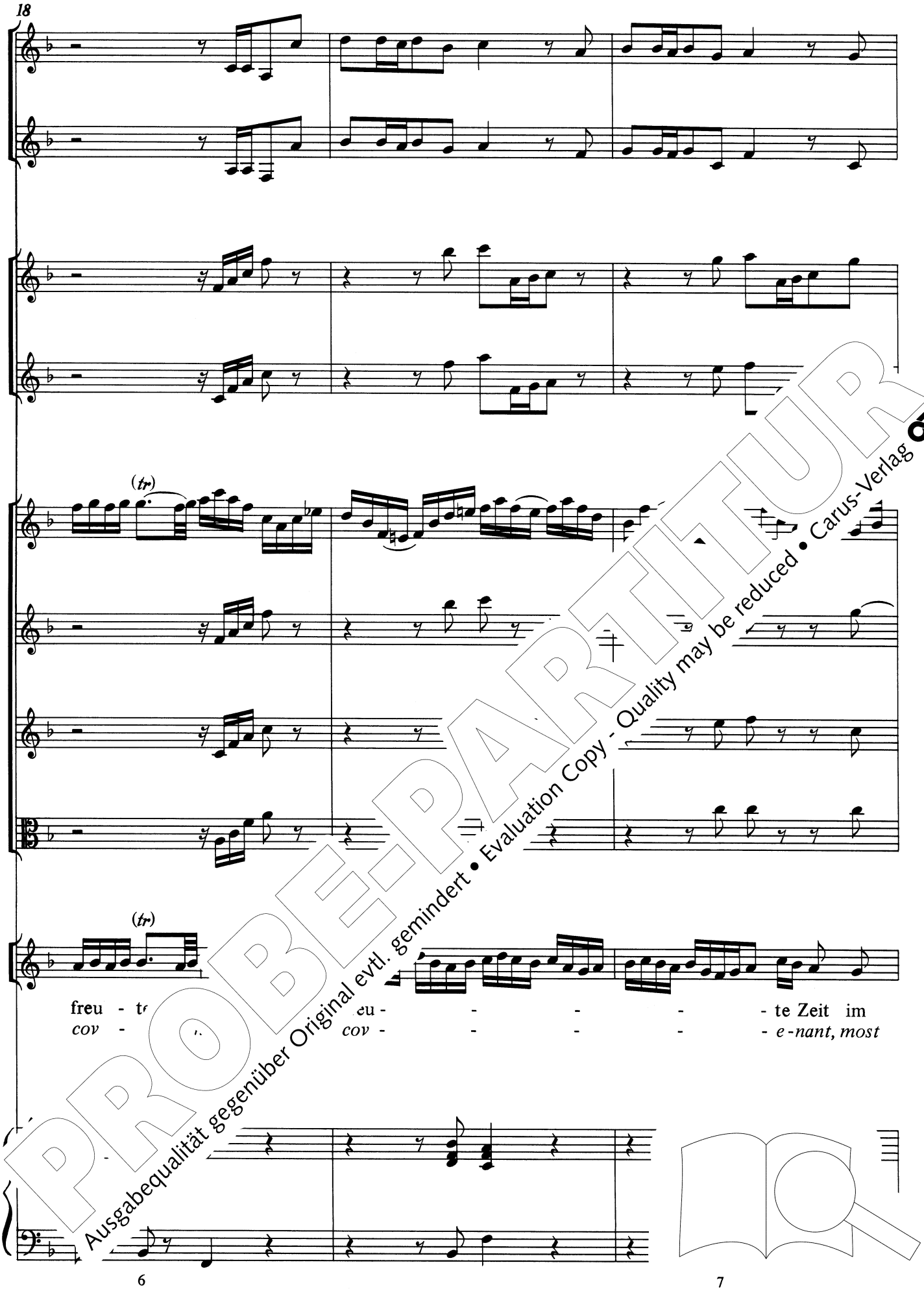
p

(tr)

Er - freu - te Zeit, er -
New cov - e - nant, new

5 7 6 5 6
2

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

neu ,___ da un - ser___ Glau - be Je - sum hält,
joy *son,___ in which through faith we lift up Christ,*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

23

(tr)

(tr)

f

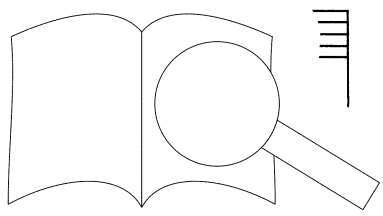
(tr)

f

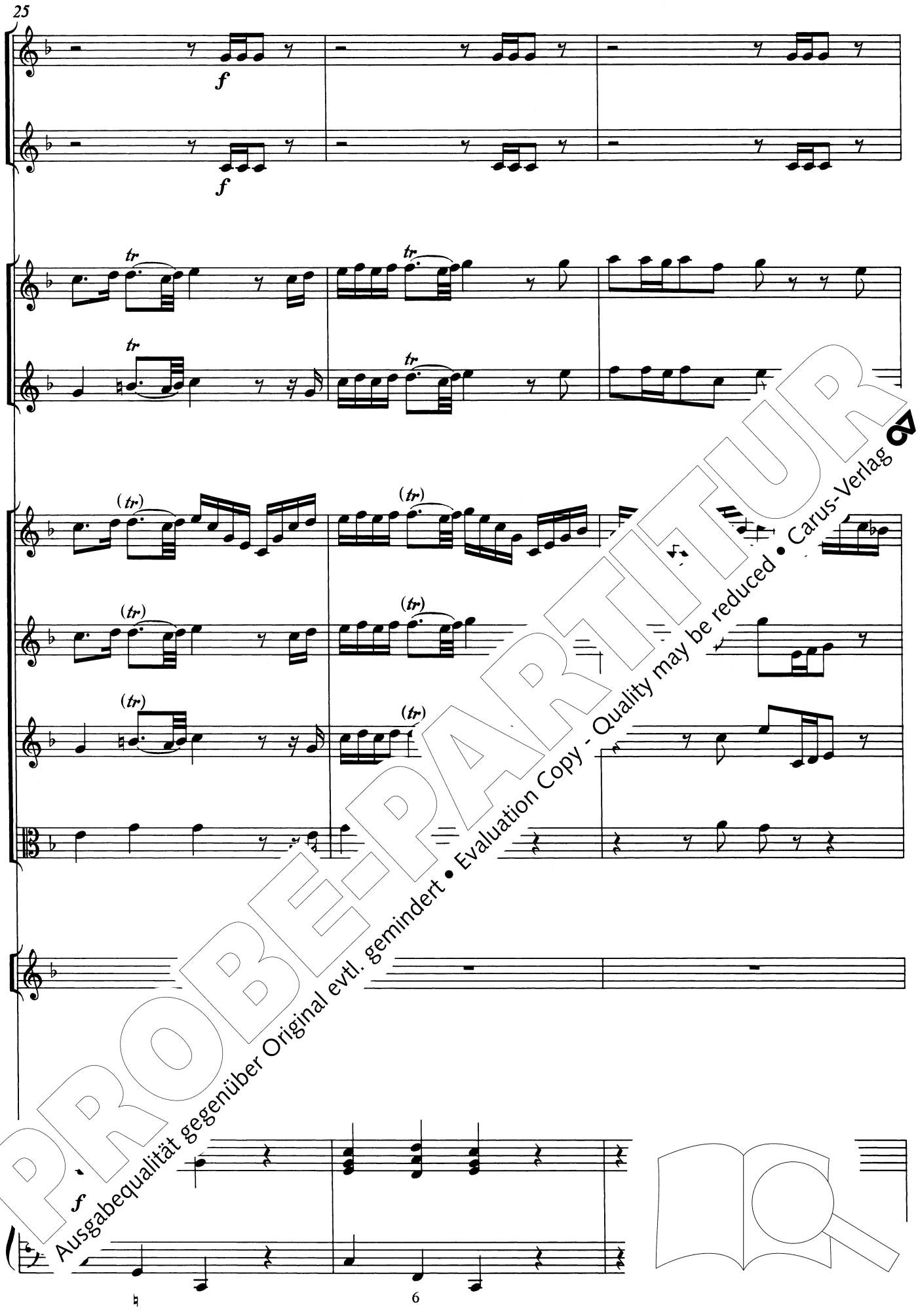
f

f

da - - - be Je - sum hält.
in h_____ we lift up Christ.



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

28

p

p

p

p

Er - freu -
New cov -

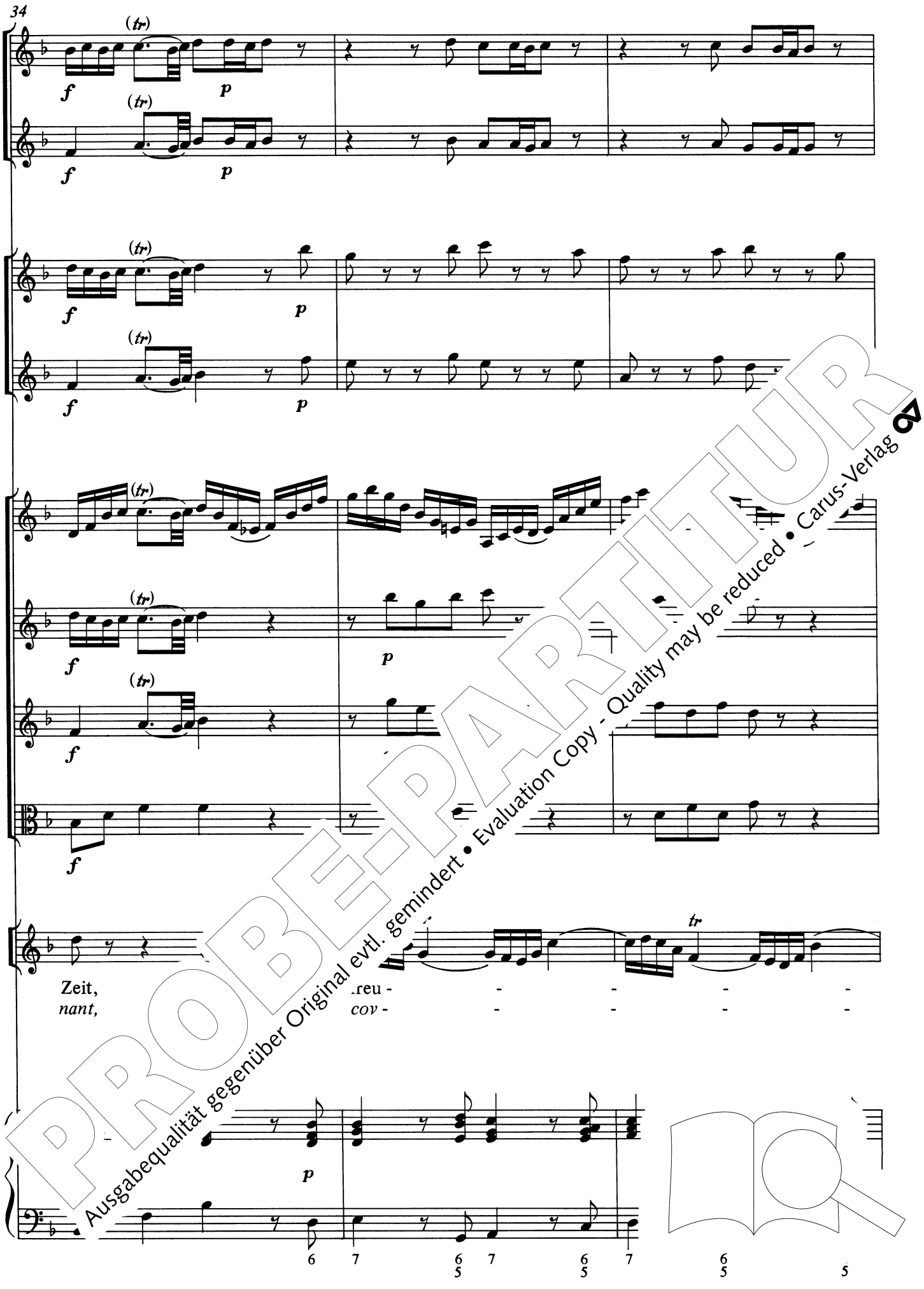
6/4 5 7 6 6 6/4

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

- Zeit, er - freu - - - - te
- *nant, new cov* - - - - *e* -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

37

f

(tr)

- er - freu - te Zeit, er -
- *new cov - e - nant, new*

tr

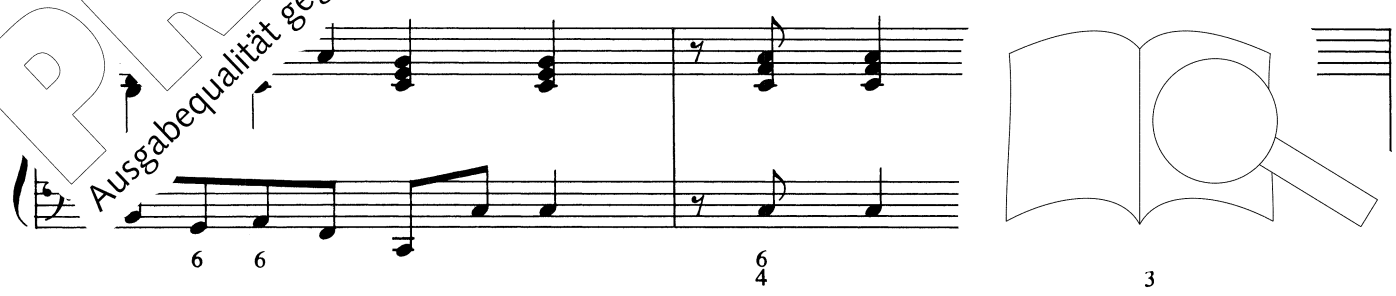
7 6 5

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

42

neu - ,___ da un - ser___ Glau - be Je - sum hält,___
joy *on,___ in which through faith we lift up___ Christ,___*



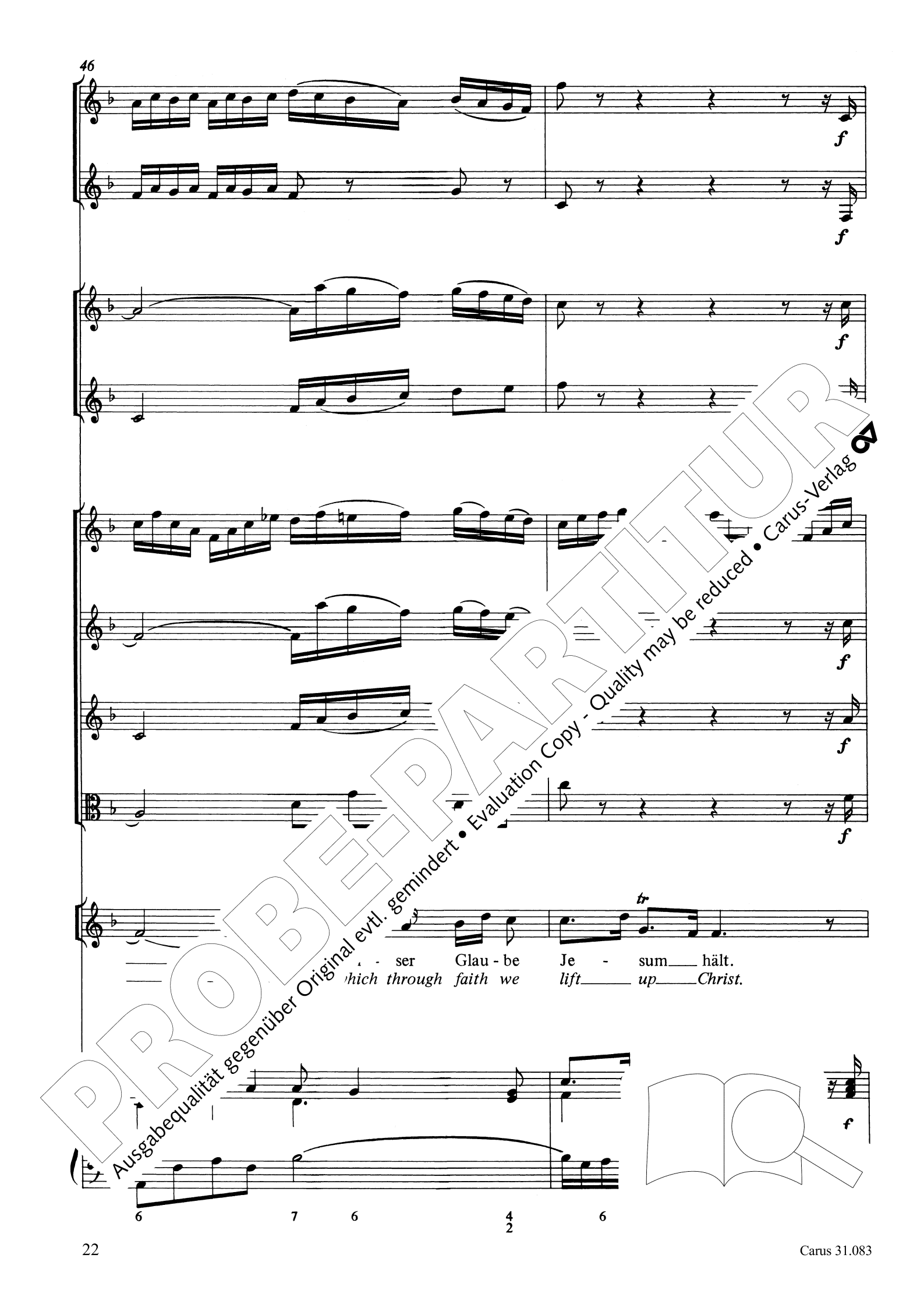
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

44

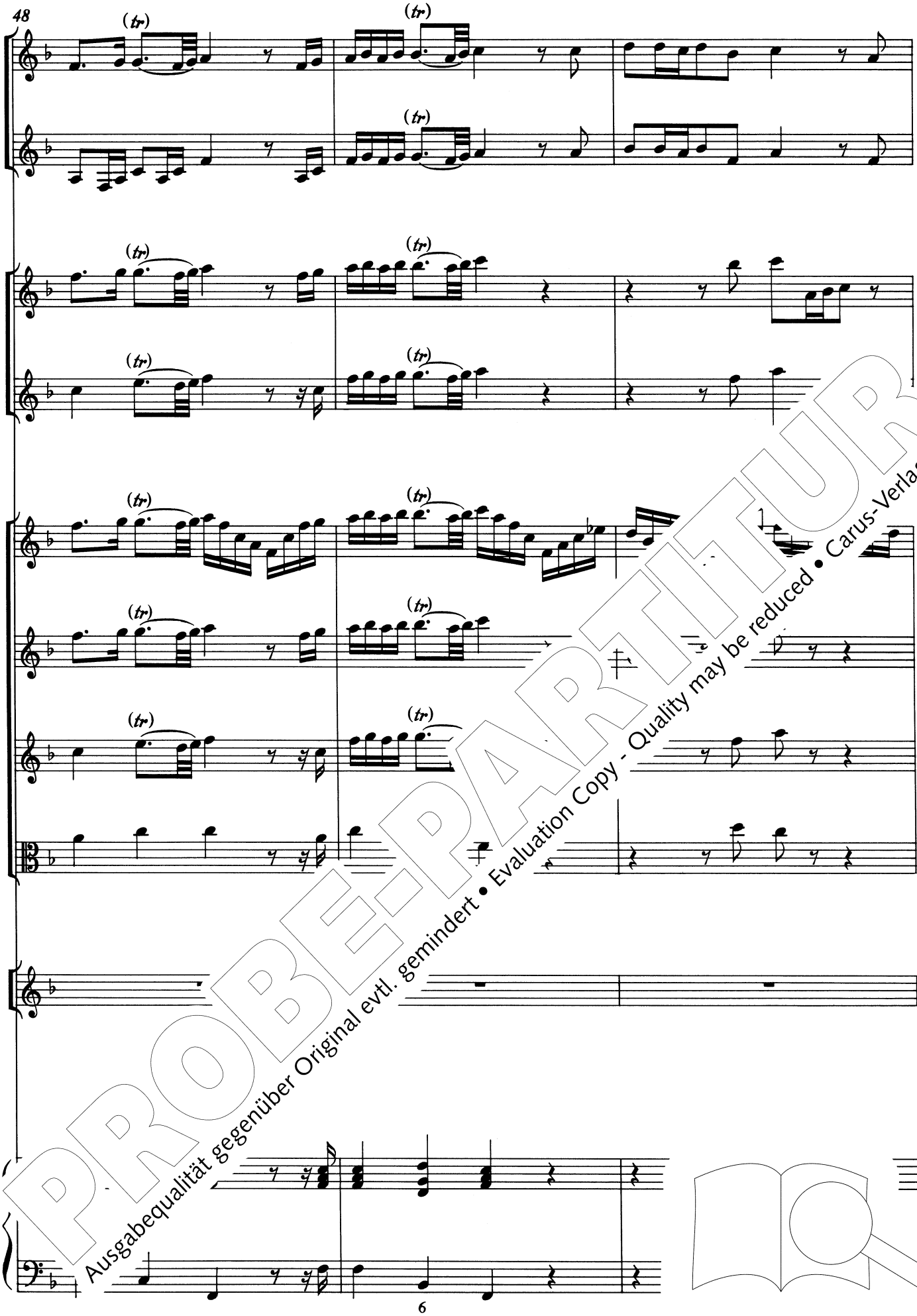
da - - - be Je - sum hält,

in - - - ch we lift up Christ,

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

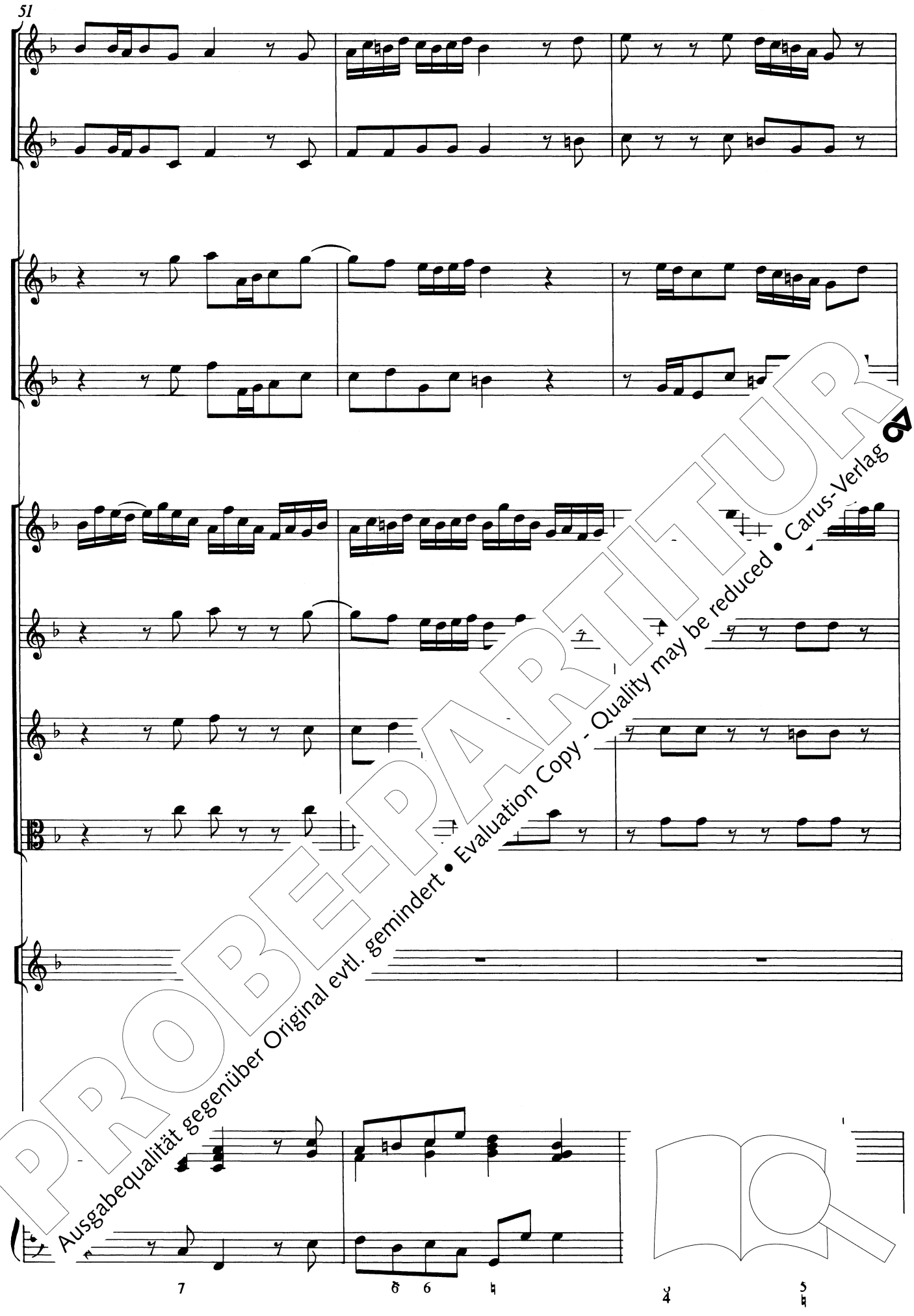


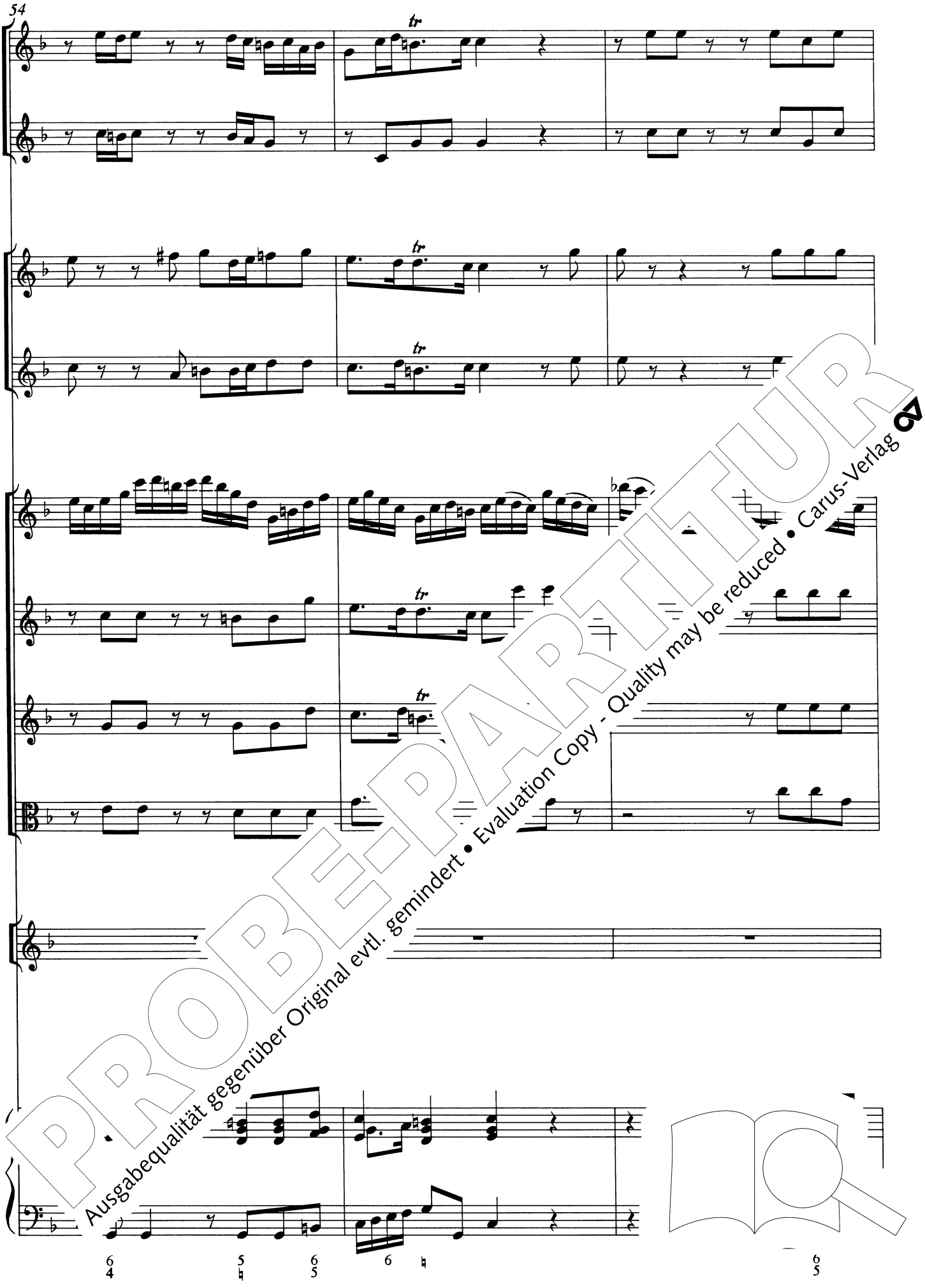
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



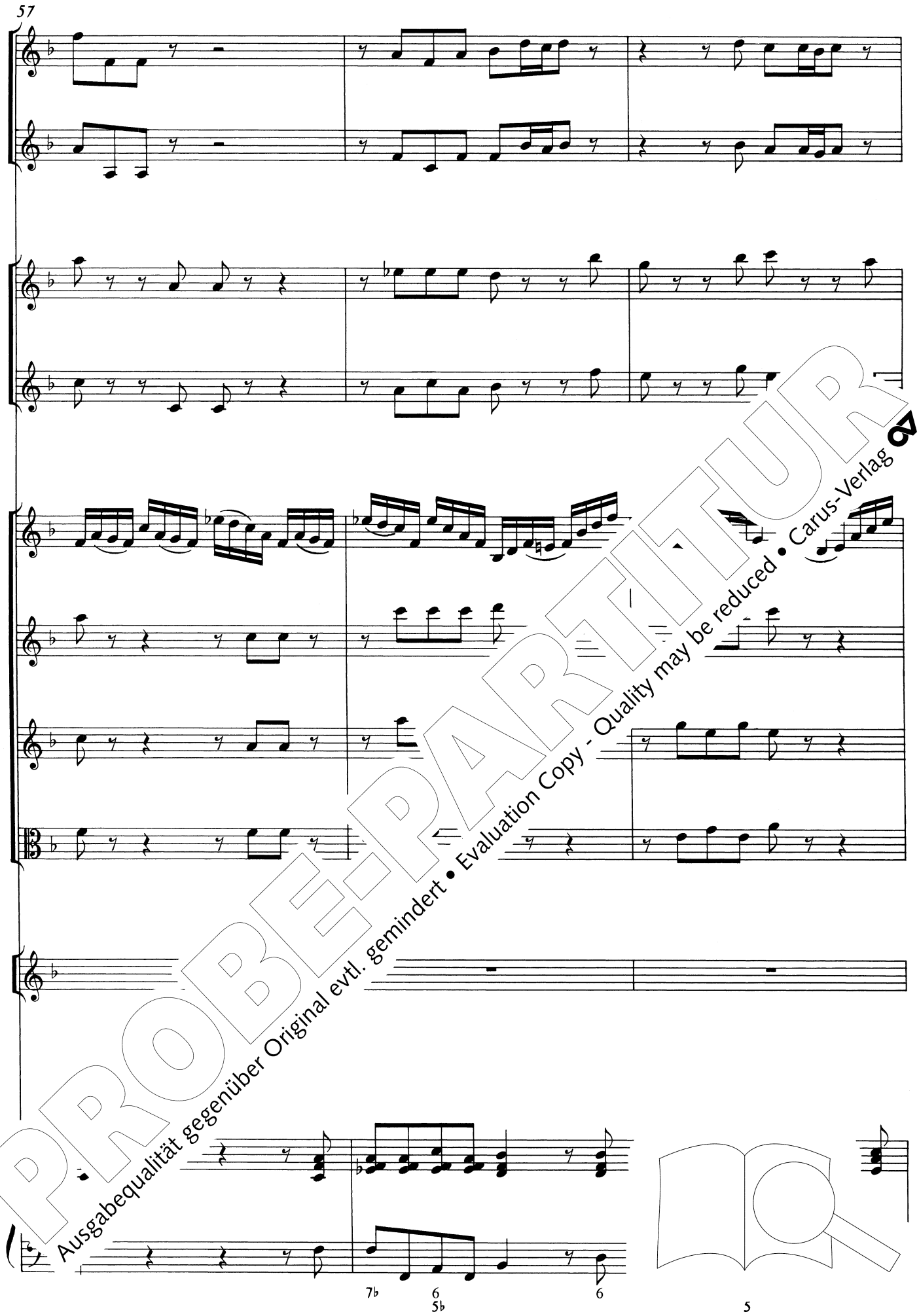
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

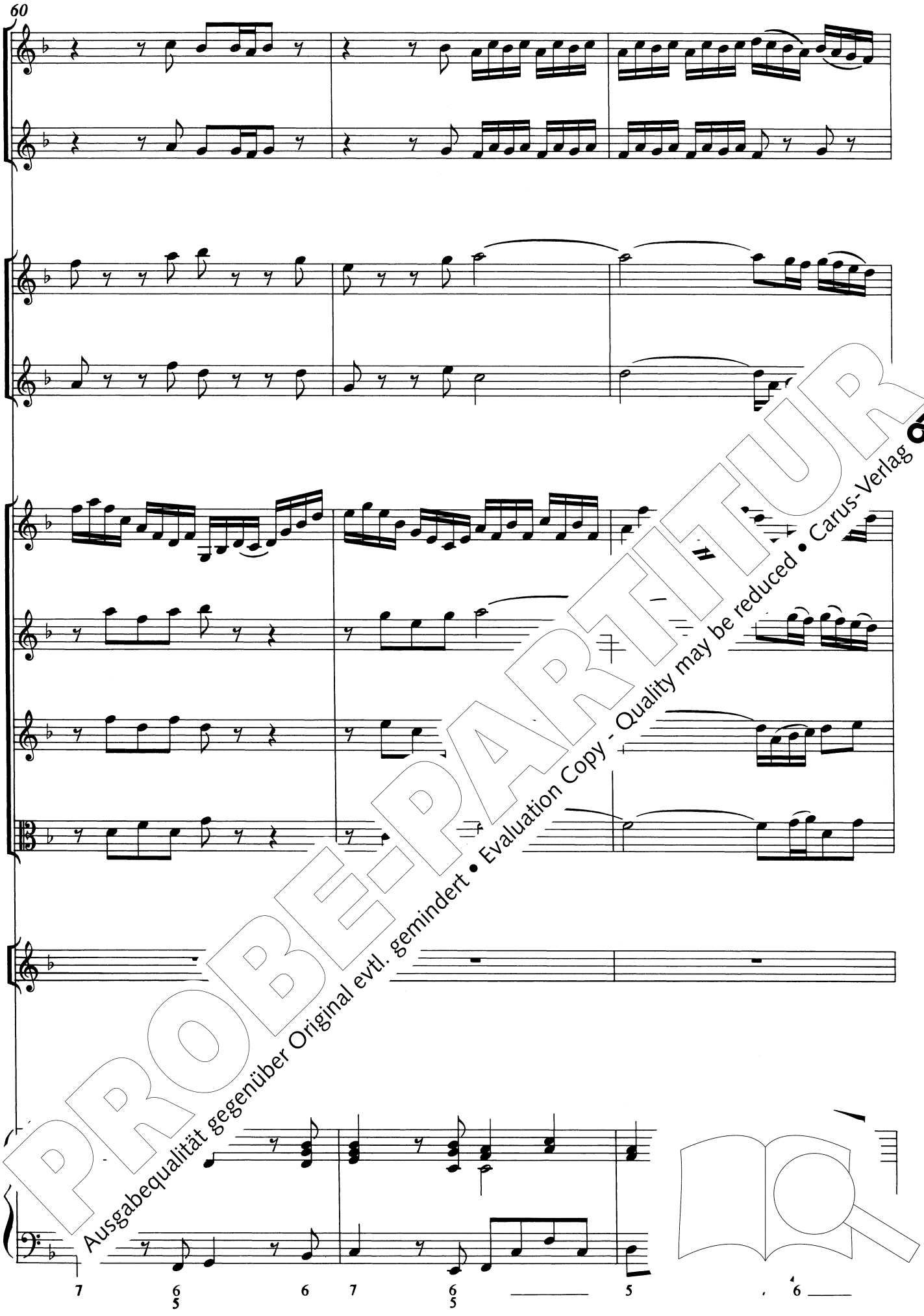




PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

63

Fine

pp

pp

pp

pp

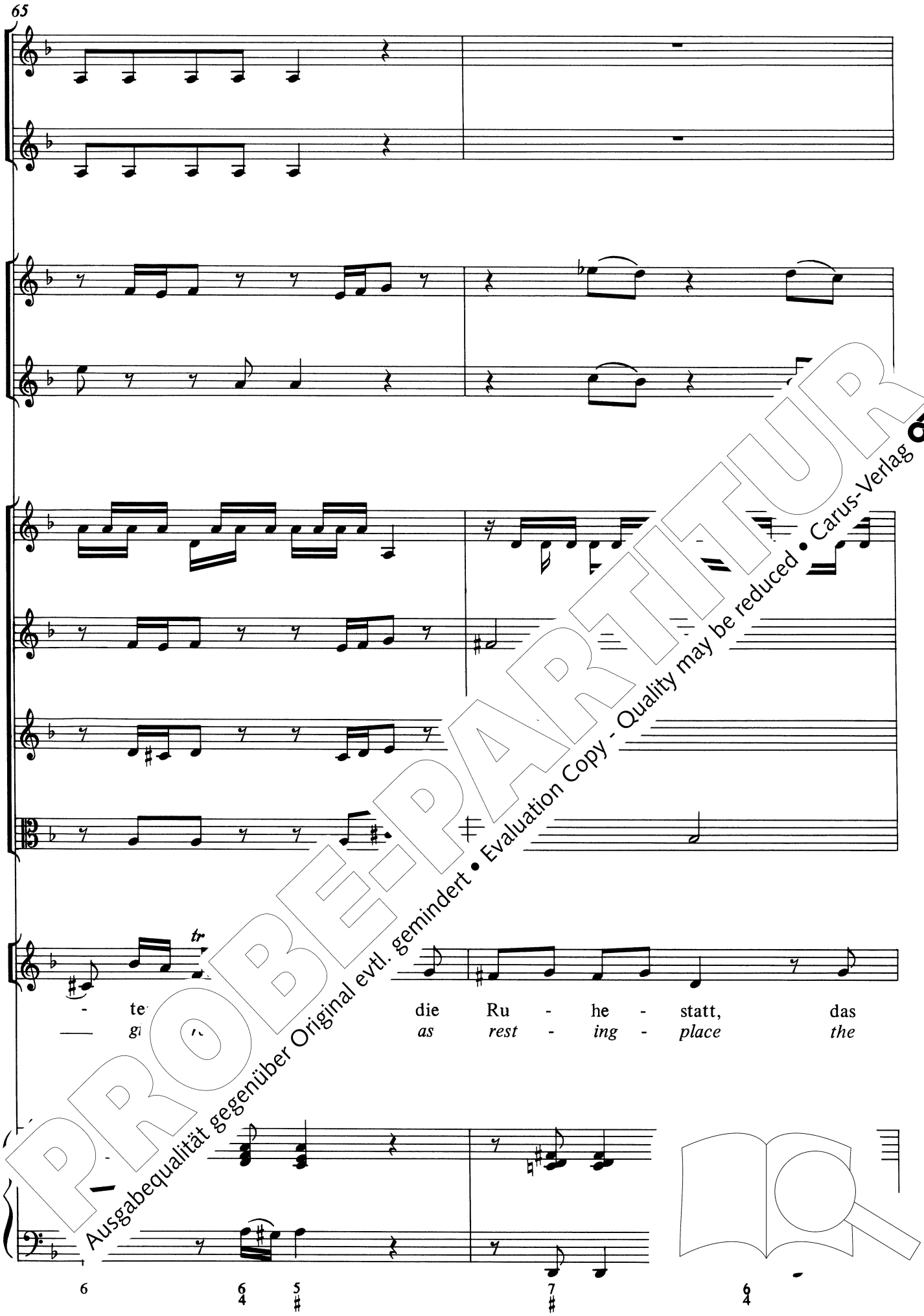
pp

Wie freu - dig wird zur_ letz - -
For joy_____ the hour of_ death_____

pp

5/2 6 *Fine* ♯ 6

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

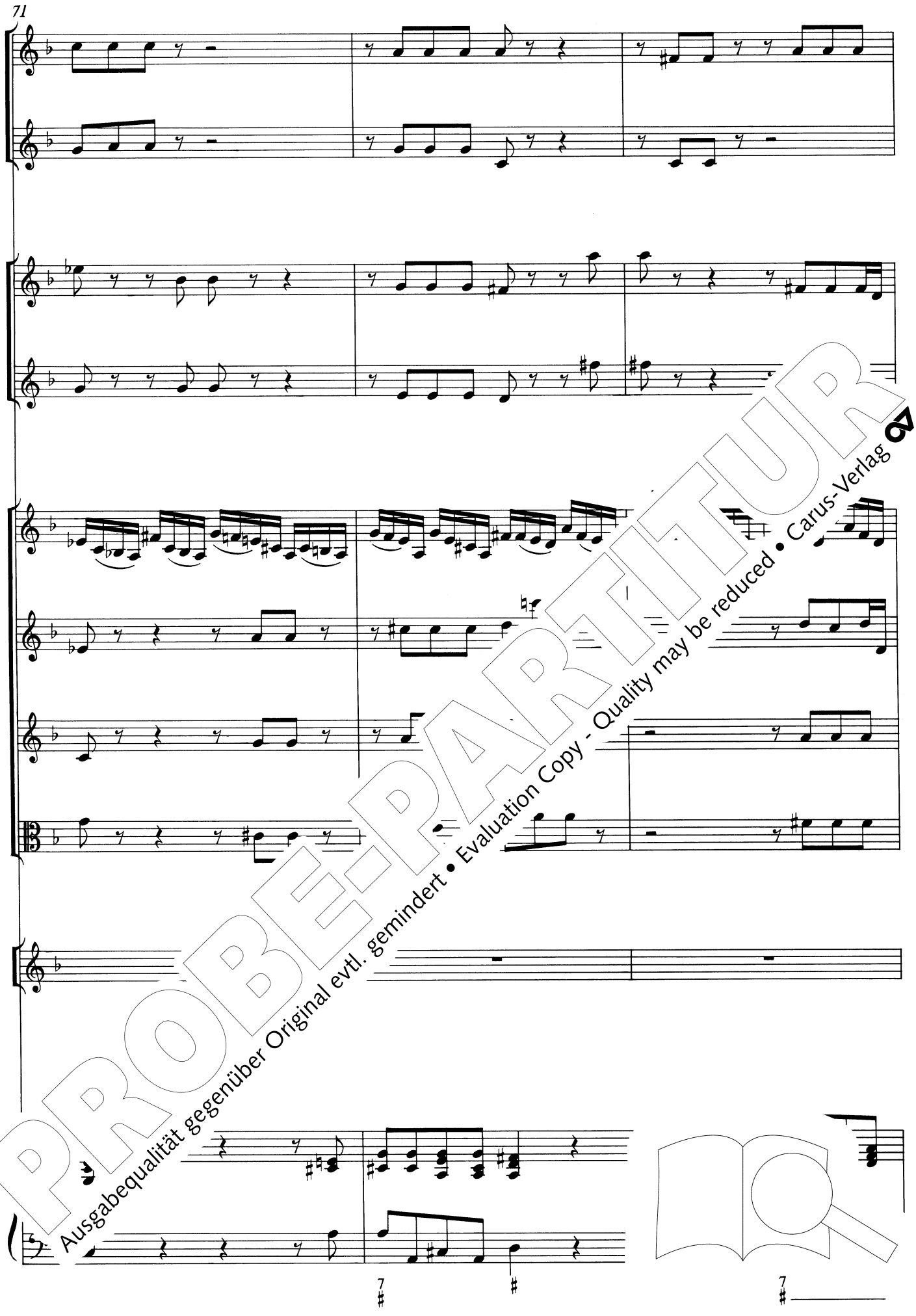


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Grab die Ru - he - statt, das Grab,
gra - *as rest* - *ing* - *place the grave*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

(tr)

p

(tr)

p

(tr)

p

p

p

Wie freu - - -
For joy,

p

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

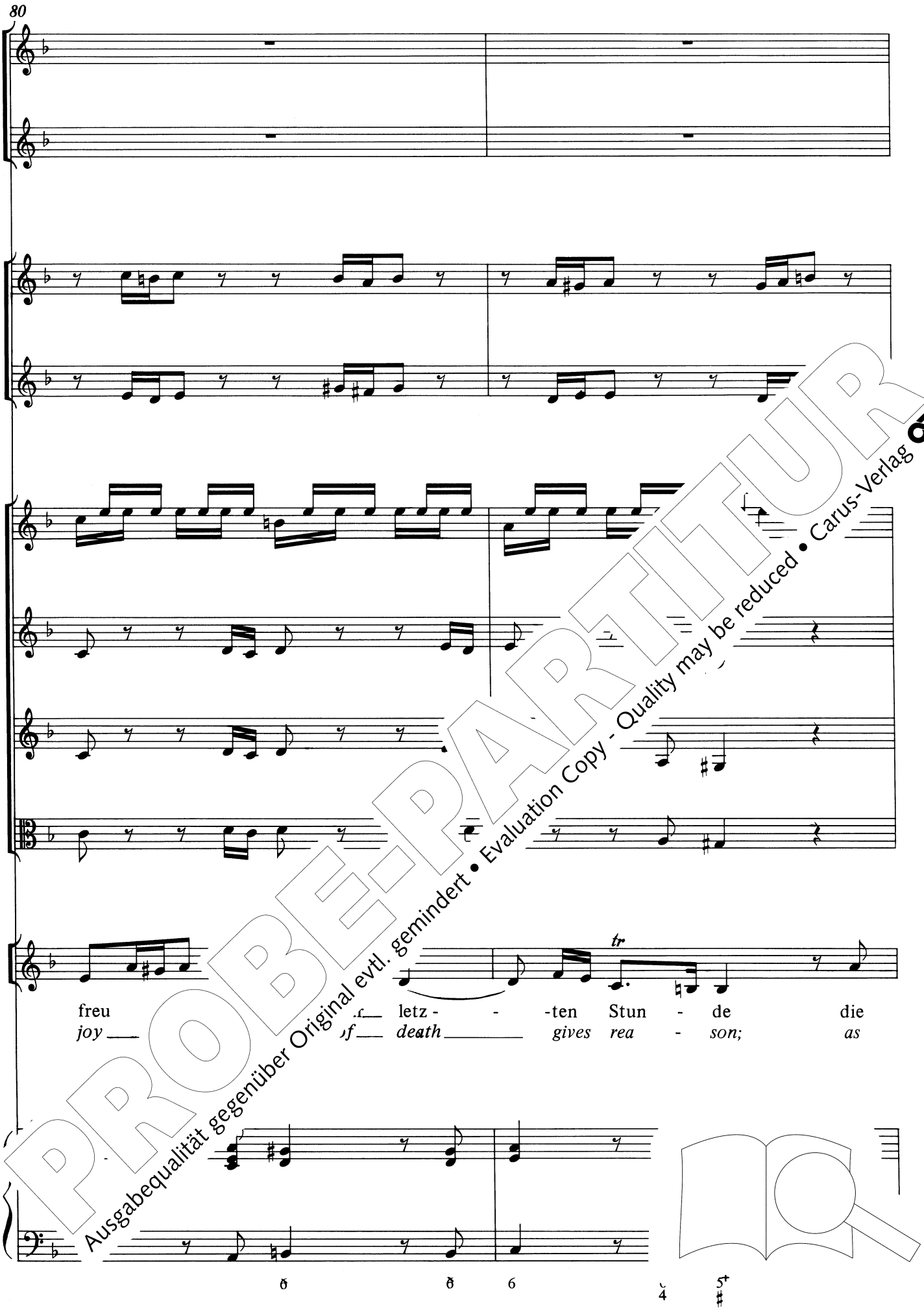
77

p

p

freu - dig wird zur letz-ten Stun-de, wie
joy *the hour of death gives rea - son, for*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

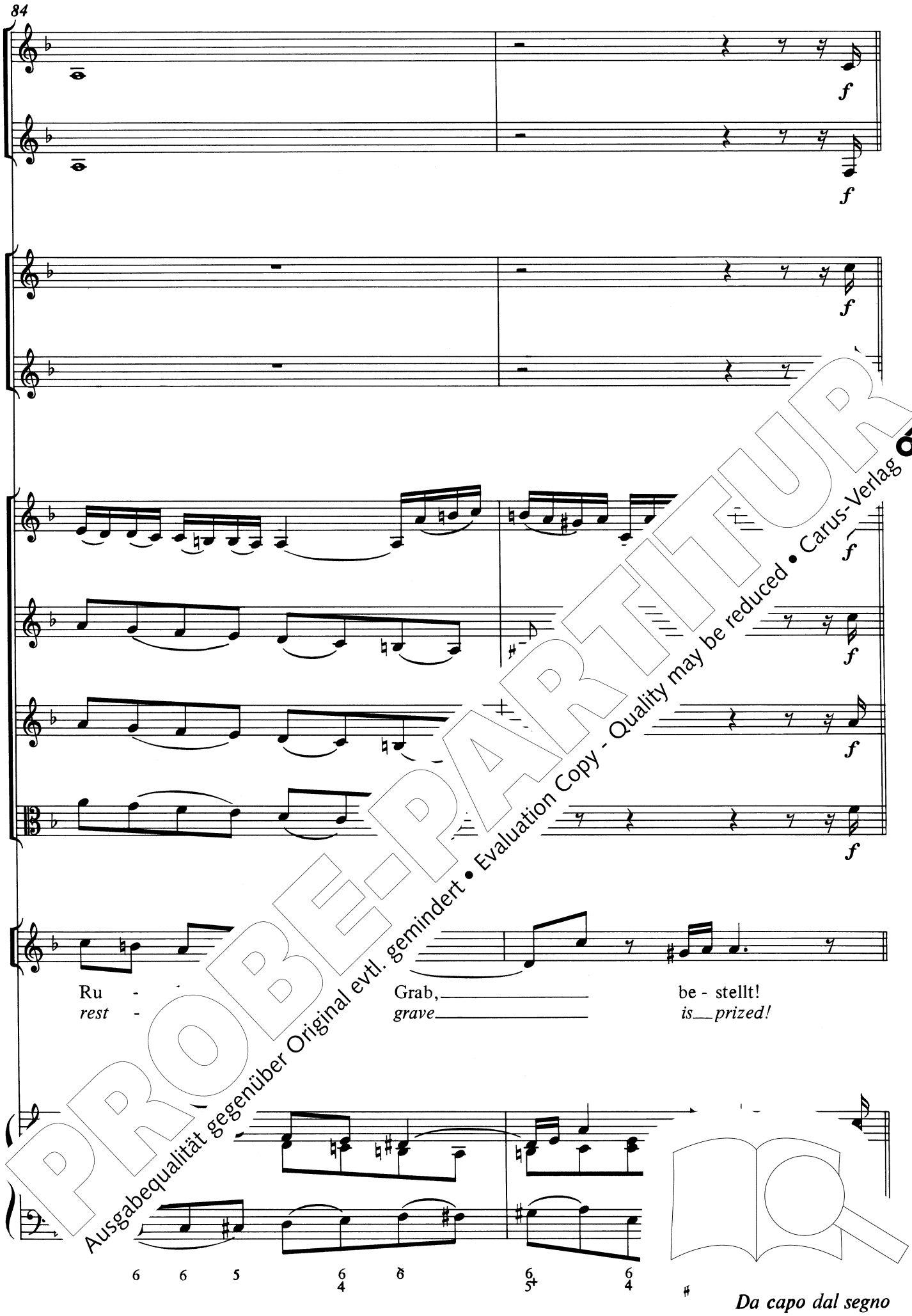


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

82

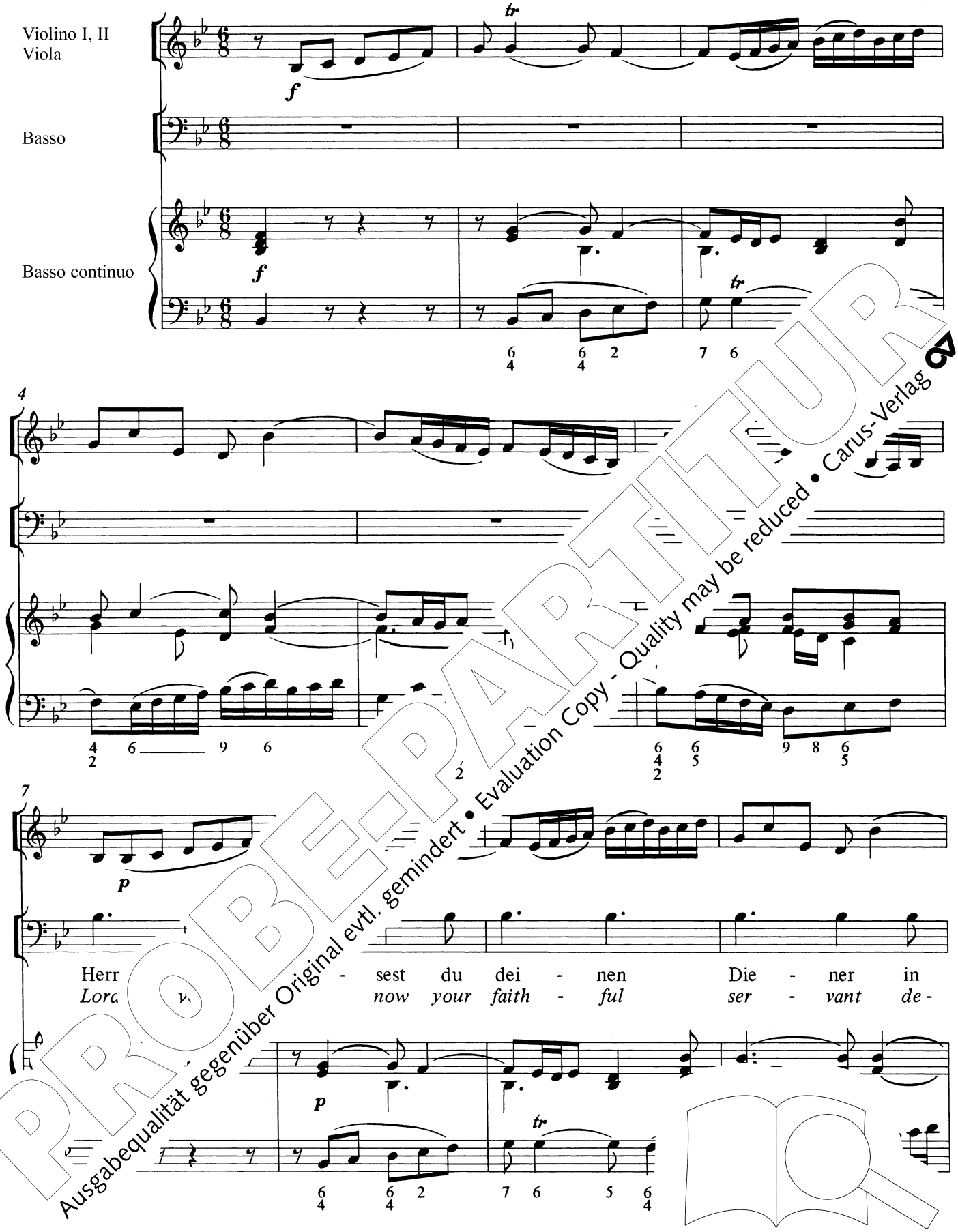
Ru das Grab, be - stellt, die
rest the grave is prized, as

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag


Ru - Grab, be - stellt!
rest - grave is prized!
Da capo dal segno

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Aria (Choral) e Recitativo



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

11

f

tr

Frie - de fah - - - ren,
part in free - - - dom,

f

tr

15

tr

tr

18

p

tr

wie du ge - -
ac - - - cord - ing

tr

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

f

tr

sa - get hast.
to your word.

f

tr

tr

25

tr

28

Recitativo

Was uns als Men - schen schreck - lich
That which ap - pears to be but

p

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

a tempo

f

scheint, ist uns ein Ein - gang zu dem Le-ben.
grief has now be-come life's op - en por-tal.

f *tr*

34

tr

Recitativo

Es ist der Tod ein[illegible] d Not, ein
For us then death [illegible] dis - tress. With

p

37

[illegible]r ge - ge - ben zum Zei - chen, daß er's herz-lich meint und
me as mor- tal his love that strength-ens my be - lief He

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

39

a tempo

f

uns will nach vollbrachtem Rin - gen zum Frie - den brin - - - gen.
leads us out of life's hard strug - gle to peace e - ter - - - nal.

42

Recitativo

f

p

45

er Her - zen Lab - sal ist, was Wun - der, daß ein
and God is ev - er near, why won - der, that a

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

47

Herz der To- - - des-furcht ver- gißt! Es kann er-freut den Aus-spruch
heart can meet death free of fear? Most joy-ful-ly it does pro-

49

a tempo

tun: Denn mei - ne -
claim: For with my

52

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

55

p

tr

ha - ben dei - nen
I have now seen

p

tr

59

tr

tr

Hei - land ge - se - -
your great sal - va -

tr

63

tr

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

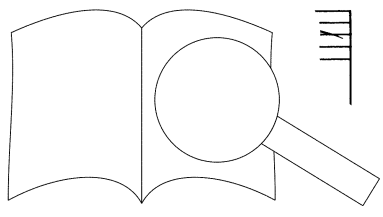
66

wel - chen
which you

69

du be - rei - - -
have pre - pared us

72



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

76

p

tr

vor al - len Völ - - -
and for all peo - - -

p

tr

tr

79

f

tr

kern.
ple.

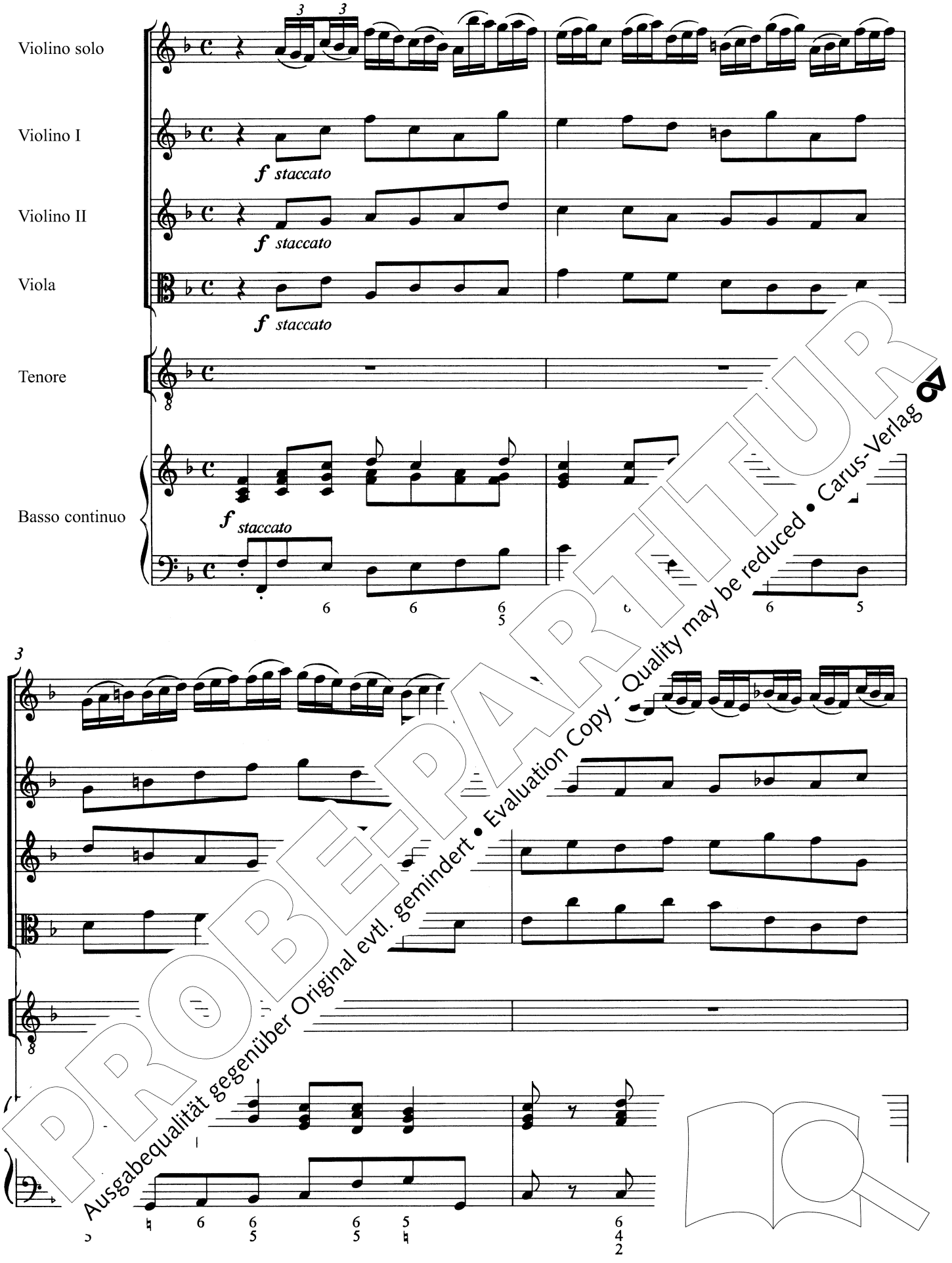
tr

82

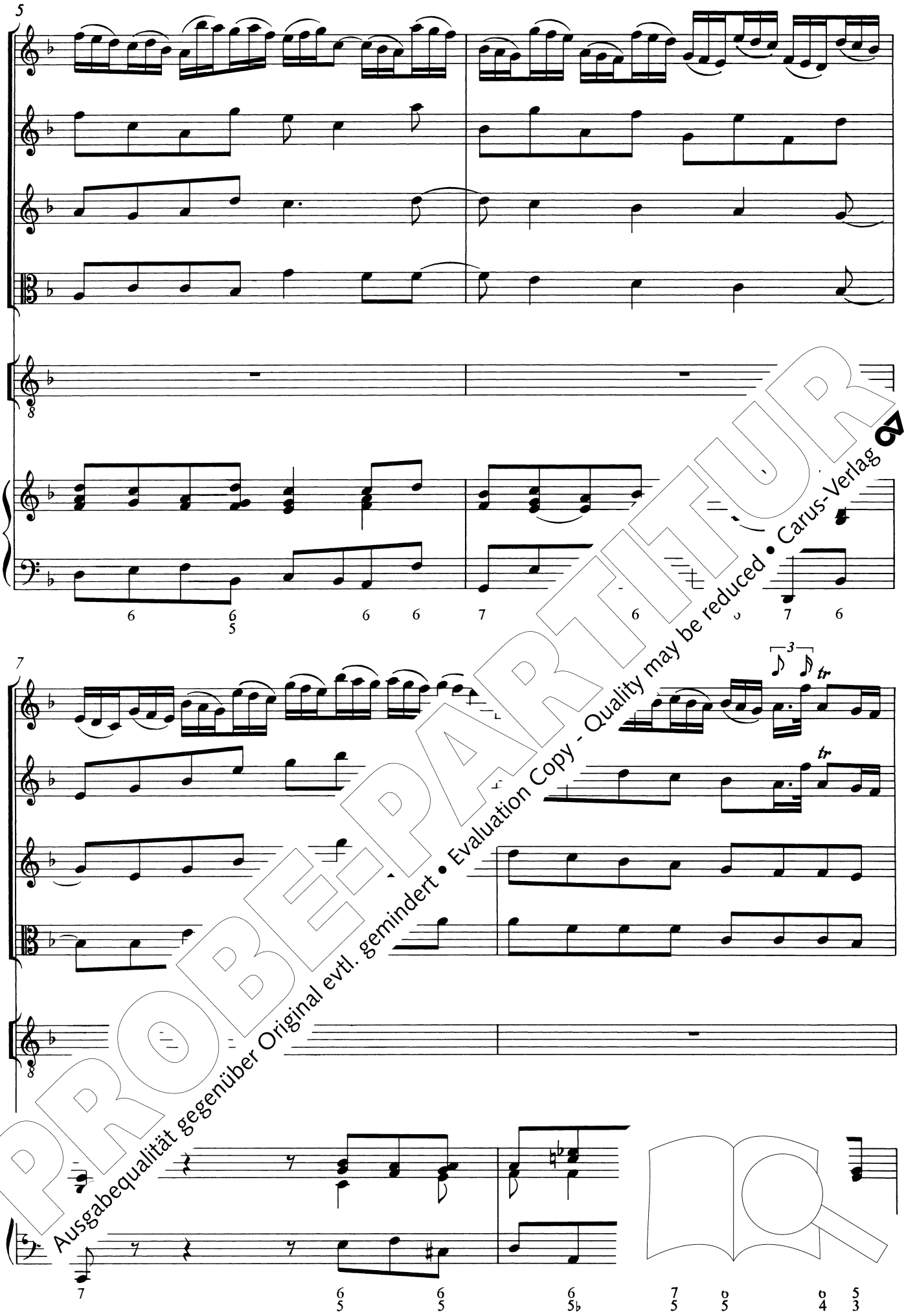
tr

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. Aria



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

9

Ei - - - le,
Has - - - ten,

11

...ll Freu - dig - keit vor den Gna - denstuhl zu
...most joy - - - ful - ly come be-fore the throne of

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

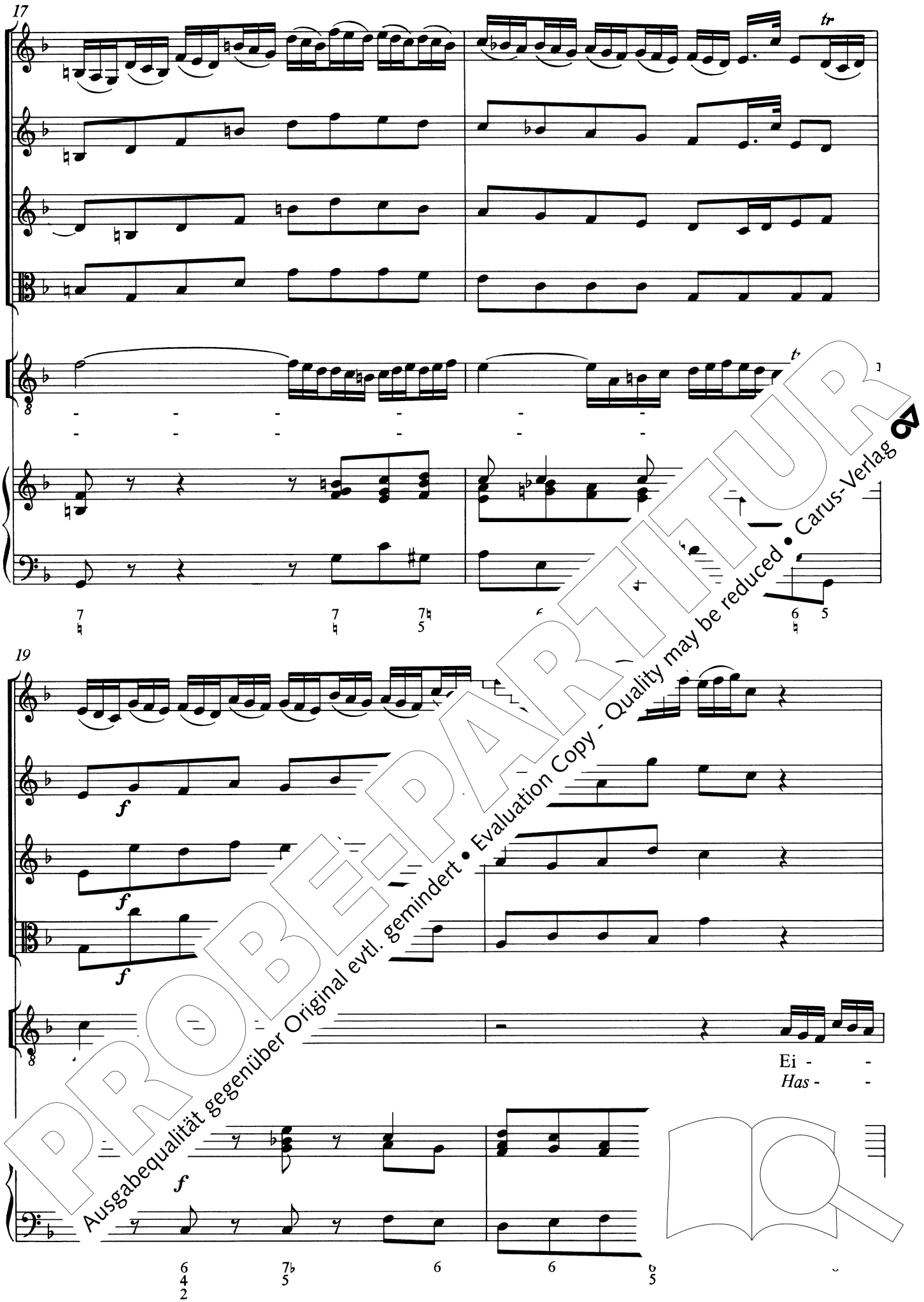
13

tre - - - - - -
mer - - - - - -

15

- ten, vor den Gna - den - stuhl zu tre - - -
- *cy, come be - fore the throne of* -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

- le! Ei- -
- *ten,* *has* - -

f *p*

23

p

p

p

Ei- - - le, vol-ler Freu - - - dig -
has - - - *ten, heart* - *ful* -

p

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

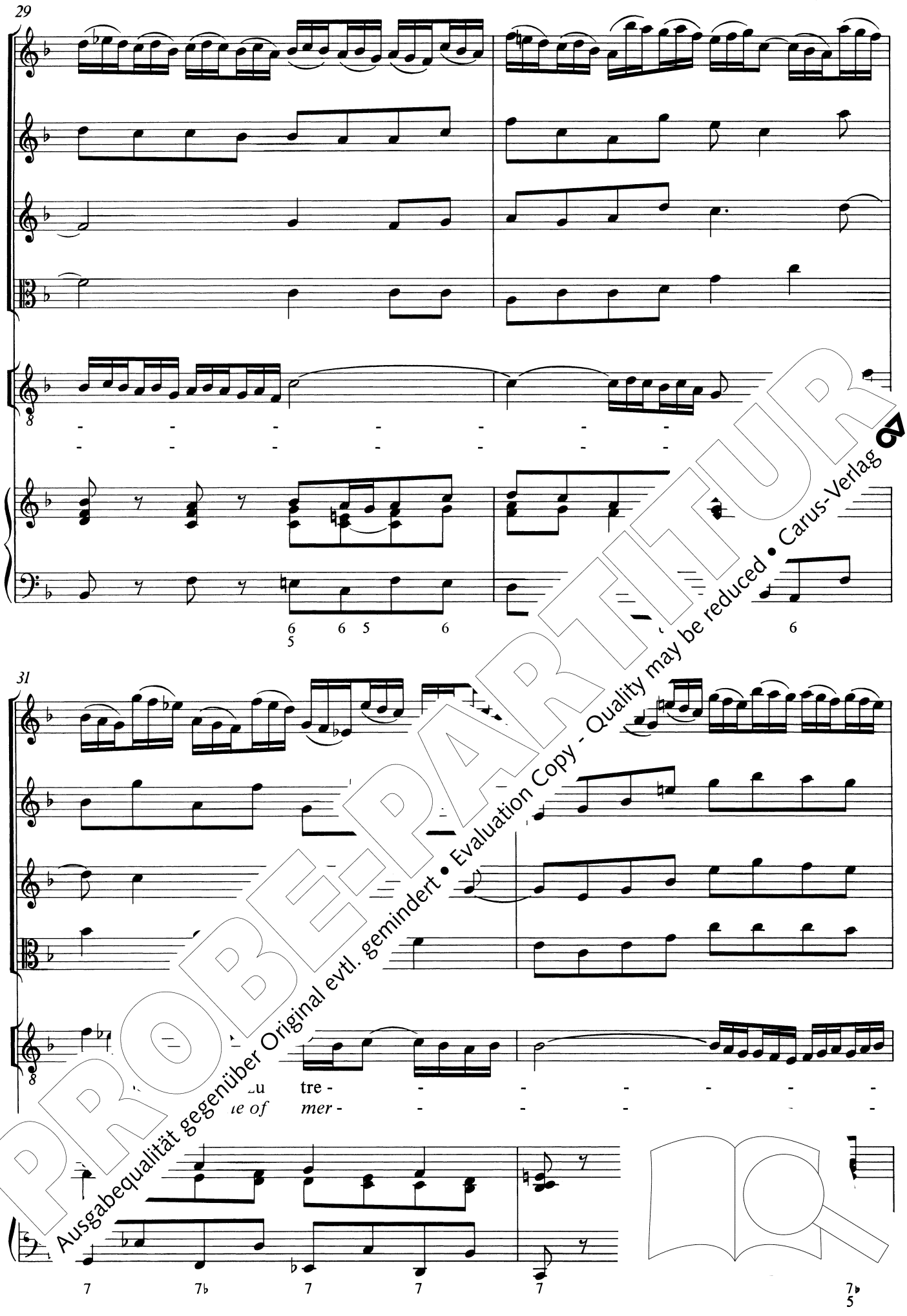
25

keit vor den Gna - den-stuhl zu tre - - -
ly come be-fore the throne of mer - - -

27

denstuhl zu tre - - - - -
the throne of mer - - - - -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



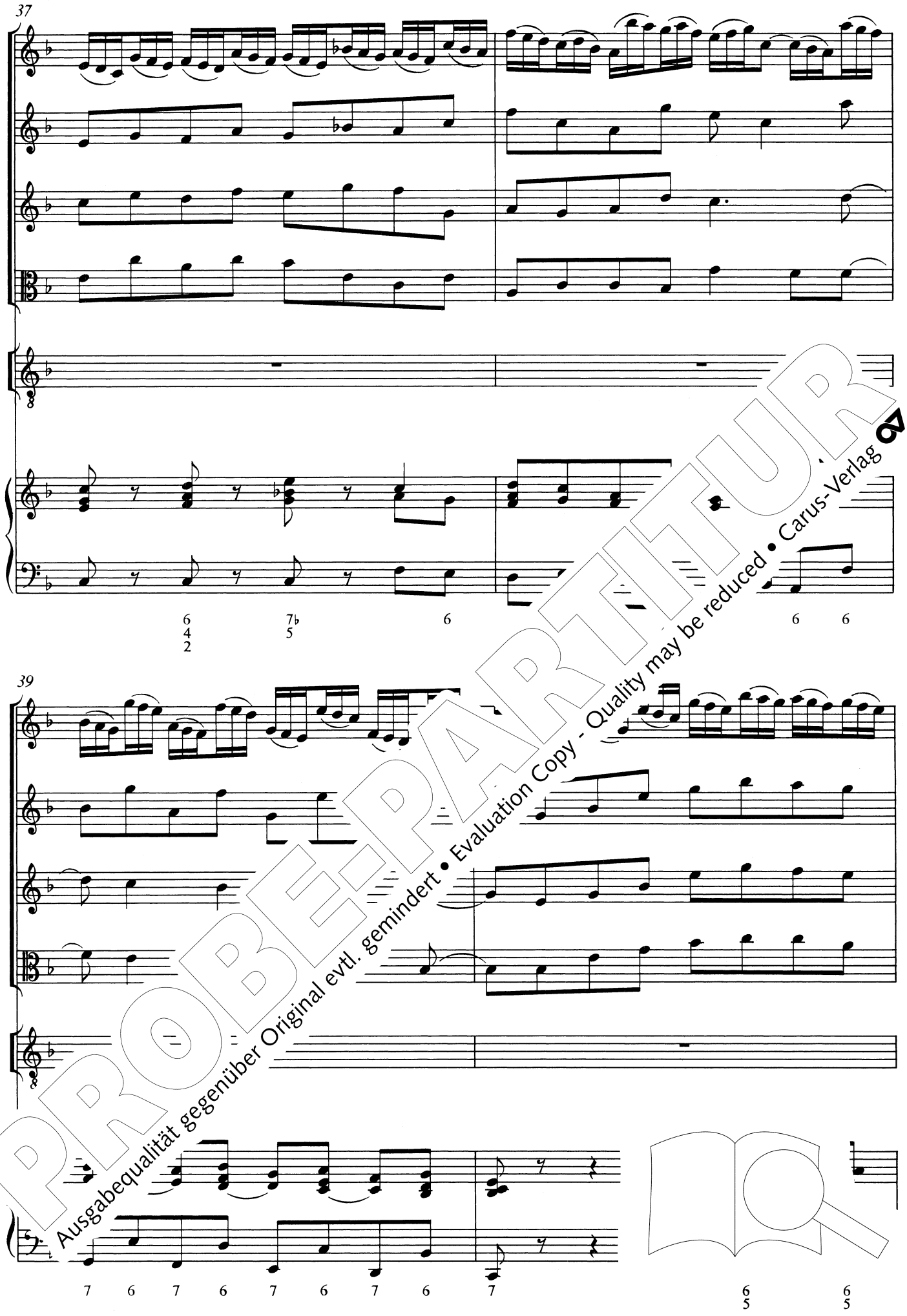
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

33

ten.
cy!

35

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

41

Fine

tr

tr

3 3 3

Du sollst dei - ne

There you will

Fine

43

p

p

p

-her - zig-keit er - lan - - - -

-m - pas - sion he has of - - -

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

45

f

f

f

tr

gen,
fered

47

tr

p

p

p

ja, bei kum - mer - vol - ler
E - ven when no hope you

p

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

49

Zeit, stark am Gei - ste, stark, ja stark am
see, pray in faith and trust, and pray

51

- - - ten, stark am Gei - ste,
- - - *ly, pray in faith and*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

53

kräf - - - - tig be - ten.
trust *him whol - ly.*

Da capo

4. Recitativo

Alto

Ja, merkt dein[illegible]r - nis, dein Hei-land kann der
Yes, when yo[illegible]ful - ness, your Sav-iour can dis -

Basso continuo

3

[illegible] tren - nen, ja, wenn des Gra - bes Nacht die letz - te
of doubt - ing! Yes, when the night of [illegible]oulfs the

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5

Stun - de schreck - lich macht, so wirst du doch ge - wiß sein hel - les
fi - nal hour on earth, you still will nev - er miss his ra - diant

7

Licht im To - de__ selbst er - ken - nen.
light, should death it - self be hov'r - ing.

5. Choral

Soprano
Oboe I, Corno I
(Corno II ad lib.)
Violino I

Er ist das Heil und se - lig Licht für___ die Hei - -
For all the hea - then he is light and___ sal - va - -

Alto
Oboe II
Violino II

Er ist das Heil und se - lig Licht für___ die Hei - -
For all the hea - then he is light and___ sal - va - -

Tenore
Viola

ist das Heil und se - lig Licht für___ die Hei - -
all the hea - then he is light and___ sal - va - -

Basso

ist das Heil und se - lig Licht für___ die Hei - -
all the hea - then he is light and___ sal - va - -

Ba

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4

den, zu er - leuch - ten, die dich ken - - - nen nicht, und zu wei - den.
tion. He leads from ig - no - rance and night to re - demp - tion.

den, zu er - leuch - ten, die dich ken - - - nen nicht, und zu wei - den.
tion. He leads from ig - no - rance and night to re - demp - tion.

den, zu er - leuch - ten, die dich ken - - - nen nicht, und zu wei - den.
tion. He leads from ig - no - rance and night to re - demp - tion.

den, zu er - leuch - ten, die dich ken - - - nen nicht, und zu
tion. He leads from ig - no - rance and night to

9

Er ist deins Volks Is - ra Freud und Won - ne.
His name means for Is - ra ...de, joy and glad - ness.

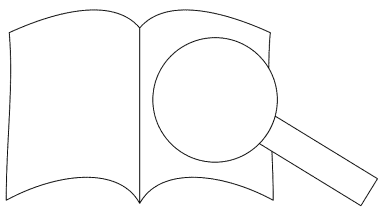
Er ist deins Volks ... Preis, Ehr, Freud und Won - ne.
His name means for e - light, pride, joy and glad - ness.

Er ist dein... - el der Preis, Ehr, Freud und Won - ne.
His name ... - el de - light, pride, joy and glad - ness.

Is - ra - el der Preis, Ehr, Freud und Won - ne.
Is - ra - el de - light, pride, joy and glad - ness.

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Bach *vocal*

Gesamtedition · Complete Edition

in Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig
In collaboration with the Bach Archive, Leipzig

Vollständige Ausgabe

Johann Sebastian Bachs gesamte geistliche Vokalmusik liegt bei Carus in modernen, an der historisch informierten Aufführungspraxis orientierten Urtext-Ausgaben samt Aufführungsmaterial vor.

- Vollständiges Aufführungsmaterial zu allen Werken erhältlich: Partitur, Studienpartitur, Klavierauszug, Chorpartitur und Orchesterstimmen
- Bearbeitung der Ausgaben durch international anerkannte Bach-Experten und Interpreten, u. a. Christine Blanken, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf und Peter Wollny
- Jeweils mit einem neuesten Stand
- Innovative Hilfen für Sänger-/innen (carus music, die Choir App, Carus Choir Coach) und Großdruck-Ausgaben der wichtigsten Werken erhältlich

Die 23-bändige Gesamtedition der Partituren bei hochwertig ausgestatteten Ausgaben rundet das Editionsprojekt Bach vocal ab.

Carus 31.500

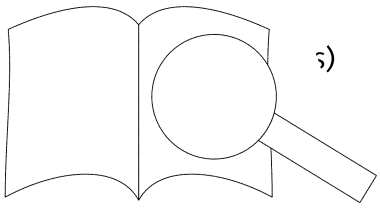
Complete Edition

Johann Sebastian Bach's complete vocal works are published by Carus in modern Urtext editions together with performance material geared to historically informed performance practice.

- Complete performance material for all works: full score, study score, vocal score, and the orchestral parts
- All volumes edited by internationally recognized Bach experts and performers, including Christine Blanken, Pieter Dirksen, Wolfram Enßlin, Andreas Glöckner, Klaus Hofmann, Ulrich Leisinger, Masaaki Suzuki, Uwe Wolf and Peter Wollny
- Each edition contains a preface reflecting the latest state of Bach research
- Innovative practice aids (carus music, the choir app, Carus Choir Coach) and large print editions of the most important works

A high-quality complete edition of the scores in 23 volumes in elegant bindings rounds off the Bach *vocal* edition.

Carus 31.500



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag